PG
2013
A65
Vol. 63
1897

Sbornik.

# СБОРНИКЪ

## ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

Akademiia nauk SSSR. Otdelenie russkogo
razyka i slovesnosti. //

## ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

---

63

**ТОМЪ ШЕСТЬДЕСЯТЪ ТРЕТІЙ.**

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

**1897.**

---

KRAUS REPRINT LTD.
Nendeln, Liechtenstein
1966

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1897 года.
Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Printed in Germany

Lessing-Druckerei – Wiesbaden

# ОГЛАВЛЕНІЕ.


стран.

Извлеченія изъ протоколовъ засѣданій Отдѣленія русскаго языка и словесности за 1894 годъ:

I. За январь — май 1894 г. . . . . I—XV

II. » сентябрь — декабрь 1894 г. . . . . XV—XIX

*Приложенія* къ протоколамъ:

I. Объ ученыхъ трудахъ доктора русскаго языка и словесности А. А. Шахматова. — Записка орд. акад. А. Ѳ. Бычкова. . . . . XX—XXIV

II. Краткій отчетъ о занятіяхъ за-границей доцента Императорскаго Санктпетербургскаго университета П. А. Сырку въ лѣтніе мѣсяцы 1893 и 1894 гг. . . . . XXV—LXI

**Приложенія:**

**Отчетъ** о десятомъ присужденіи премій имени А. С. Пушкина въ 1894 году. . . . . № 1. 1—74

1. Отчетъ, въ извлеченіи читанный въ публичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 19-го октября 1894 г. предсѣдательствующимъ въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности, ордин. акад. А. Ѳ. Бычковымъ. . . . . 1—74

2. Рецензія «Сочиненій гр. А. А. Голенищева-Кутузова. Т. I—II (Спб. 1894)», написанная чл.-корр. Н. Н. Страховымъ. . . . . 2—20

3. Разборъ романа К. Баранцевича «Двѣ жены (Семейный очагъ) (Спб. 1894)», составленный А. С. Суворинымъ. . . . . 20—35

4. Разборъ сочиненія А. В. Лонгинова: «Историческое изслѣдованіе сказанія о походѣ Сѣверскаго кн. Игоря Святославича на Половцевъ въ 1185 г. (Одесса, 1892 г.). . . . . 35—74

СТРАН.

**Отчетъ** о дѣятельности Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ за 1894 годъ, составленный акад. К. Н. Бестужевымъ-Рюминымъ и читанный въ засѣданіи 29 декабря 1894 г. ..... № 2. 1—9

**Алфавитный указатель именъ и предметовъ,** упоминаемыхъ въ Извлеченіяхъ изъ протоколовъ засѣданій Отдѣленія русск. яз. и словесн. Императорской Акад. Наукъ за январь — декабрь 1894 г. и въ приложеніяхъ № 1—2. ..... I—XXII

**Черногорія въ ея прошломъ и настоящемъ.** Географія.— Исторія. — Этнографія. — Археологія. — Современное положеніе. — Составилъ П. А. Ровинскій. — Томъ II. Часть I: Этнографія. ..... № 3. IV, XXIV и 778

Оглавленіе. . . . . I—IV
Введеніе. . . . . I—XXIV
Глава I. Племенной составъ Черногоріи. . . 1—128
» II. Племя. . . . . 128—191
» III. Семья или домъ и жизнь въ семьѣ. . 191—288
» IV. Черногорецъ, какъ отдѣльная единица, и его индивидуальныя свойства . . . . . 288—434
» V. Жилище со всею внутреннею и внѣшнею обстановкой. . . . . 434—492
» VI. Народный костюмъ и относящееся къ нему домашнее (женское) производство . . . . . 492—531
» VII. Пища, питье и употребленіе табаку. 531—558
» VIII. Счетъ, мѣра, вѣсъ и монета . . . . 558—571
» IX. Земледѣліе. . . . . 571—634
» X. Скотоводство. . . . . 634—693
» XI. Обработывающая промышленность. 693—702
» XII. Пути сообщенія и средства передвиженій. . . . . 702—715
» XIII. Охота на звѣрей и птицъ и рыбная ловля. . . . . 715—737
» XIV. Досугъ (игра, пляска, пѣнье и другія забавы). . . . . 737—770
Дополненіе къ гл. XI. . . . . 770—778
Рисунки къ стр. 458—9. Опечатки и мелкіе недосмотры.

# ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ЗАСѢДАНІЙ

## ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

### ЗА 1894 ГОДЪ.

I. ЗА ЯНВАРЬ — МАЙ 1894 Г.

По поводу вопроса объ окончаніи „Фонвизинскаго сборника", начатаго печатаніемъ покойнымъ академикомъ Н. С. Тихонравовымъ и остановившагося за его смертію на 20-мъ листѣ, въ засѣданіи Отдѣленія 11 декабря прошлаго года было рѣшено навести справки въ академической типографіи: было ли что-нибудь набрано на 21-й листъ и не былъ ли доставленъ отъ покойнаго академика оригиналъ для продолженія. По наведеннымъ справкамъ оказалось, что въ академической типографіи, по отпечатаніи 20 листа, было набрано нѣсколько гранокъ 21-го и въ одной изъ первыхъ корректуръ были въ своевремя возвращены отъ Николая Саввича съ его поправками, и что, за остающимся еще на нѣсколько гранокъ матеріаломъ, дальнѣйшаго въ ней оригинала не имѣется. Покойный академикъ намѣренъ былъ помѣстить въ слѣдующихъ листахъ еще нѣсколько переводныхъ трудовъ Фонвизина, но въ виду неизвѣстности источниковъ, откуда предполагалось ихъ извлечь, едва ли не придется отказаться отъ продолженія Сборника и ограничиться выпускомъ въ свѣтъ только того, что уже отпечатано или сохранилось въ наборѣ. При этомъ академикъ Л. Н. Майковъ предложилъ Отдѣленію пріостановить выпускъ въ свѣтъ Фонвизинскаго сборника до описи назначенными опекунами рукописей и бумагъ Н. С. Тихонравова, такъ какъ, быть можетъ, между послѣдними найдутся такія, которыя могли бы войти въ составъ Сборника, и во всякомъ случаѣ помѣстить въ немъ, кромѣ предисловія, весьма замѣчательную біографію Фонвизина, написанную академикомъ Тихонравовымъ и напечатанную въ невыпущенномъ въ свѣтъ Словарѣ питомцевъ

Императорскаго Московскаго университета.—Предложеніе одобрено и разрѣшено Л. Н. Майкову сдѣлать распоряженіе о снятіи копіи съ біографіи Фонвизина.

Академикъ Л. Н. Майковъ предложилъ Отдѣленію присоединить къ Фонвизинскому сборнику двѣ пьесы, которыя приписываются по тѣмъ или другимъ основаніямъ Д. И. Фонвизину и которыя покойный академикъ Н. С. Тихонравовъ предполагалъ включить въ свое изданіе, именно: „Повѣствованіе мнимаго глухаго и нѣмаго“ и „Чортикъ на дрожкахъ“ — и исключить по представленнымъ имъ соображеніямъ статью носящую заглавіе: „Аввакумовскій скитникъ“, выдержавшую въ свое время нѣсколько изданій (1780, 81, 90 и 91 гг.). — Отдѣленіе одобрило это предложеніе.

Тотъ же академикъ прочиталъ составленное имъ предисловіе къ сборнику сочиненій Фонвизина, предпринятому покойнымъ академикомъ Н. С. Тихонравовымъ. Предисловіе одобрено и положено, присоединивъ его къ указанному изданію Отдѣленія, выпустить его отдѣльною книгою подъ заглавіемъ: „Матеріалы для полнаго собранія сочиненій Д. И. Фонвизина“.

Доложено письмо Е. Р. Романова, въ которомъ онъ проситъ Отдѣленіе, не найдетъ ли оно возможнымъ притти ему на помощь для изданія VI и VII выпусковъ Бѣлорусскаго сборника, которые будутъ заключать въ себѣ 160 бѣлорусскихъ сказокъ, — или выдачею субсидіи въ два года (1894 и 1895) въ размѣрѣ тысячи рублей, или безмезднымъ напечатаніемъ собранныхъ имъ сказокъ типографіею Академіи или, наконецъ, исходатайствованіемъ просимой имъ субсидіи въ два указанные года у Министерства Народнаго Просвѣщенія. При этомъ г. Романовъ сообщилъ, что при разборѣ имъ сказокъ выяснилась невозможность издать всѣ имѣющіяся у него произведенія даже одного этого рода и онъ долженъ былъ отказаться отъ печатанія сказокъ животнаго эпоса и бытовыхъ, и даже легендъ и преданій. Затѣмъ, при выборѣ сказокъ, такъ называемыхъ миѳическихъ, оказалось, что ихъ, кромѣ варіантовъ, имѣется у него 160 №№ (почти всѣ его записи). Положено предварительно войти въ сношеніе съ г. попечителемъ Виленскаго учебнаго округа и просить его назначить, если возможно, изъ имѣющихся у него средствъ какое-либо пособіе г. Романову для изданія его труда.

Представленъ г. предсѣдательствующимъ трудъ покойнаго

академика И. И. Срезневскаго „Обозрѣніе древнихъ русскихъ кормчихъ книгъ“. Этотъ трудъ распадается на слѣдующія составныя части: 1) Введеніе (о кормчей книгѣ Православной Церкви), 2) Описаніе каждой кормчей, какъ памятника языка и письменности, 3) Сравнительное разсмотрѣніе кормчихъ книгъ по содержанію, 4) Сравнительное разсмотрѣніе разныхъ переводовъ статей въ нихъ помѣщенныхъ, 5) Разсмотрѣніе нѣкоторыхъ русскихъ статей, помѣщенныхъ въ древнихъ спискахъ кормчей книги, 6) Приложенія, заключающія въ себѣ выдержки изъ нѣкоторыхъ статей кормчей книги по древнимъ спискамъ русскаго письма. Трудъ Измаила Ивановича приготовленъ къ печати и въ отношеніи къ приводимымъ текстамъ сличенъ вновь по рукописямъ сыномъ его, В. И. Срезневскимъ. Положено „Обозрѣніе древнихъ русскихъ кормчихъ книгъ“ помѣстить въ Сборникѣ Отдѣленія.

Академикъ И. В. Ягичъ сообщилъ, по просьбѣ предсѣдательствующаго, копію съ слѣдующаго сдѣланнаго имъ въ свое время отзыва о рукописныхъ матеріалахъ А. Л. Петрова, который вновь обратился въ Отдѣленіе съ ходатайствомъ о напечатаніи ихъ:

„Мнѣ кажется, что при скудости источниковъ для исторіи языка и внутренняго быта угорскихъ Русскихъ матеріалъ, собранный г. Петровымъ, представляетъ значительный интересъ. Въ рукописи, содержащей „Толкованіе Евангелій“ сохранилось, при довольно слабой традиціи церковно-славянской очень много чертъ мѣстнаго говора, такъ что языкъ этой рукописи можетъ быть прямо названъ угорско-русскимъ XVII столѣтія съ извѣстной долею примѣси языка литературнаго. По-моему было бы полезно для исторіи русскаго языка напечатать часть этой рукописи цѣликомъ, часть же въ извлеченіяхъ. Рукопись, заключающая въ себѣ статью противъ уніи, не представляетъ большого филологическаго значенія, но изъ нея можно бы тоже напечатать частичку, хотя бы для образца, какъ уже тогда мадьярскій языкъ вліялъ на славянскій.

„Гораздо замѣчательнѣе тетрадки, въ которыхъ заключаются апокрифическія молитвы и заговоры. Изъ нихъ надо бы напечатать почти все.

„Лѣчебникъ — сочиненіе неважное. Изъ него было бы достаточно извлечь лексикографическія данныя — названія травъ и лѣкарствъ.

„Выписки лѣтописнаго характера, точно также подборъ различныхъ послѣсловій — все это важно какъ матеріалъ для освѣщенія исторіи тѣхъ мѣстностей не то политической, не то литературной. И эти мелочи не мѣшало бы напечатать.

„Само собою разумѣется, что къ этимъ текстамъ желательно имѣть введеніе автора, въ которомъ онъ распространился бы какъ о содержаніи, такъ и о формѣ собранныхъ имъ матеріаловъ".

Положено сообщить этотъ отзывъ г. Петрову и просить его доставить въ Отдѣленіе собранные имъ матеріалы для новаго ихъ пересмотра.

Читана записка помощника Пріамурскаго генералъ-губернатора, генералъ-лейтенанта Гродекова, въ которой онъ, сообщая объ открывающемся Пріамурскомъ Отдѣлѣ Императорскаго Русскаго Географическаго Общества (съ филіальными отдѣленіями въ Читѣ, Нерчинскѣ и Владивостокѣ), проситъ снабдить библіотеку Отдѣла изданіями Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ, выславъ ихъ на его, генерала Гродекова, имя, въ Хабаровскъ. Положено просьбу эту уважить, выславъ всѣ изданія Отдѣленія, въ томъ числѣ и имѣющіеся на лицо томы Ученыхъ Записокъ и Извѣстій.

Читано переданное изъ Правленія Академіи отношеніе С.-Петербургской Городской Управы (отъ 11 февраля сего года за № 1209), съ просьбою увѣдомить — въ виду состоявшагося постановленія Городской Думы о постановкѣ на домѣ, въ которомъ скончался М. В. Ломоносовъ, доски съ надписью, — не имѣется ли точныхъ свѣдѣній, гдѣ и въ какомъ именно домѣ скончался Ломоносовъ? Положено означенную просьбу С.-Петербургской Городской Управы передать академику М. И. Сухомлинову и просить его сообщить Отдѣленію — не находится ли у него свѣдѣній: въ какомъ домѣ скончался М. В. Ломоносовъ, для доставленія ихъ въ С.-Петербургскую Городскую Управу.

Академикъ М. И. Сухомлиновъ, по поводу просьбы Отдѣленія дать необходимыя для С.-Петербургской Городской Управы указанія о томъ, въ какомъ именно домѣ скончался М. В. Ломоносовъ, заявилъ, что по имѣющимся у него даннымъ онъ можетъ пока сообщить, что Ломоносовъ скончался 4 апрѣля 1765 г. въ собственномъ домѣ, находившемся, какъ извѣстно, въ приходѣ Исаакіевскаго собора и приблизительно, по

преданію, на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ построенъ домъ Е. И. Ламанскаго. Впрочемъ эти данныя слѣдуетъ еще провѣрить и вообще вопросъ можетъ быть окончательно рѣшенъ только по наведеніи справокъ въ архивѣ С.-Петербургской Городской Думы, въ который онъ проситъ Отдѣленіе командировать г. Благовѣщенскаго, приглашеннаго къ занятіямъ по изданію Матеріаловъ для исторіи Императорской Академіи Наукъ.—Положено просьбу эту исполнить.

М. И. Сухомлиновъ сдѣлалъ предварительное сообщеніе о ходѣ работъ г. Благовѣщенскаго по разысканію имъ въ архивѣ С.-Петербургской Городской Думы, по порученію Отдѣленія, свѣдѣній относительно дома, въ которомъ скончался М. В. Ломоносовъ и затѣмъ, въ краткихъ словахъ разсказалъ исторію перехода означеннаго дома — нынѣ уже не существующаго—изъ рукъ въ руки до поступленія его въ собственность Министерства Внутреннихъ Дѣлъ. По болѣе точнымъ справкамъ, наведеннымъ г. Благовѣщенскимъ, оказалось, что на томъ мѣстѣ, гдѣ былъ домъ Ломоносова, нынѣ находится зданіе, занимаемое г. Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ. — Положено принять къ свѣдѣнію и ожидать полнаго доклада отъ г. Благовѣщенскаго.

Заявлено о кончинѣ члена-корреспондента Отдѣленія, Франіо Рачкаго, послѣдовавшей 1 (13) февраля, въ Загребѣ. Извѣстный ученый, въ теченіе двадцати лѣтъ, съ 1867 по 1887 г., бывшій президентомъ Югославянской Академіи, Рачкій внимательно слѣдилъ за движеніемъ науки въ Россіи и питалъ къ ней сердечную любовь. Потеря его чувствительно отзовется вообще въ славянскомъ мірѣ и особенно въ Хорватіи.

Академикъ Л. Н. Майковъ сообщилъ Отдѣленію, что въ Академіи Художествъ хранится колоссальная мозаичная картина работы М. В. Ломоносова—одинъ изъ первыхъ его опытовъ въ семъ искусствѣ,—изображающая Полтавскій бой. Академія Художествъ по недостатку мѣста не можетъ отвести этому произведенію подобающаго мѣста и готова уступить картину Академіи Наукъ. Отдѣленіе сочувственно отнеслось къ заявленію Л. Н. Майкова и при этомъ высказало желаніе, чтобы картина, если она сдѣлается собственностію Академіи Наукъ, была помѣщена въ большой конференцъ-залѣ.

Академикъ Л. Н. Майковъ сообщилъ Отдѣленію, что онъ желалъ бы, для пополненія имѣющихся уже у него матеріаловъ

для Полнаго собранія сочиненій А. С. Пушкина, войти въ сношеніе съ проживающимъ въ Парижѣ А. Ѳ. Онѣгинымъ, у котораго, какъ извѣстно, хранится довольно большая коллекція автографовъ Пушкина. Положено предоставить Л. Н. Майкову войти въ сношеніе съ г. Онѣгинымъ.

Предсѣдательствующій сообщилъ, что И. И. Курисъ обѣщалъ, по возвращеніи къ себѣ въ деревню, доставить въ Отдѣленіе находящіеся у него автографы Пушкина.

Академикъ Л. Н. Майковъ передалъ нижеслѣдующую копію съ письма М. В. Ломоносова къ И. И. Бецкому, отъ 7 октября 1764 г., доставленную ему П. М. Майковымъ. Собственноручный подлинникъ письма хранится въ общемъ архивѣ Министерства Императорскаго Двора въ книгѣ № 101, по описи $^{73}/_{187}$, стр. 24:

„Милостивый Государь Иванъ Ивановичъ.

Ваше Превосходительство униженно прошу меня въ томъ извинить, что утруждаю Васъ сею присылкою пробы при письмѣ и при томъ нѣкоторымъ всепокорнѣйшимъ прошеніемъ. Пробы географическихъ обоевъ [1]) на тафтѣ и на атласѣ препоручаю на ваше благорассмотрѣніе и потому ожидаю 140 аршинъ того или другово матеріалу и по прапорціи гладкой хорошей холстины на подклейку, или все купить приказать изволите. Первое для насъ безотвѣтственѣе.

Между тѣмъ вамъ, Милостивому Государю, доношу, что черезъ годичное время перебрано отъ меня съ заводовъ къ мастеру Мартино для Ораніенбаумскаго дому на украшеніе мозаичныхъ матеріаловъ на 1077 рублевъ, и тому поданъ реестръ Господину Снѣткову, который уповаю дошелъ и до Вашего Превосходительства. Того ради униженно прошу для крайней моей нужды не укоснить приказаніемъ выдачи оныя сумму (sic).

Болѣзнь моя не дозволяетъ самолично отдать мое почтеніе, котораго завсегда достодолжнымъ рачителемъ пребываю всеусердно. Вашего Превосходительства всепокорнѣйшій и усердный слуга Михайло Ломоносовъ.

1764 г. Октября 7 дня.

---

[1]) Подъ „географическими обоями“ слѣдуетъ разумѣть обои съ изображеніемъ географическихъ картъ, которыми Императрица Екатерина предполагала отдѣлать одну изъ комнатъ Зимняго дворца. Изготовленіе ихъ предполагалось поручить Ломоносову. (Прим. П. М. Майкова).

P. S. Ежели въ моемъ сочиненіи Вашему Превосходительству нѣтъ надобности, то прошу всепокорнѣйше приказать переслать ко мнѣ для пересмотра и поправокъ".

Извѣстный собиратель славянскихъ пѣсенъ съ ихъ напѣвами, чешскій этнографъ, Людвикъ Куба, сообщая въ письмѣ своемъ отчетъ о поѣздкѣ по Шумадіи, Босніи и Герцоговинѣ, обратился съ просьбою назначить ему отъ Академіи пособіе на новое путешествіе по Сербіи. — Отдѣленіе опредѣлило выслать въ видѣ субсидіи на продолженіе этнографическихъ трудовъ г. Кубѣ, единовременно, *двѣсти* рублей.

Приватъ-доцентъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета, П. А. Сырку, обратился въ Отдѣленіе съ просьбою оказать ему денежное пособіе для поѣздки съ лингвистическою и историко-литературною цѣлію по славянскимъ землямъ (по Далмаціи, Бокѣ Которской и Венгріи), которую онъ намѣренъ предпринять нынѣ лѣтомъ для продолженія своихъ наблюденій и разысканій, начатыхъ имъ во время поѣздки лѣтомъ минувшаго года по Галиціи, Далмаціи, Босніи и Герцоговинѣ. Представленная имъ записка была слѣдующаго содержанія:

„Лѣтомъ прошлаго года я былъ командированъ С.-Петербургскимъ университетомъ въ славянскія земли съ ученою цѣлію на три лѣтнихъ мѣсяца. За это время я посѣтилъ прежде всего Краковъ и Львовъ, въ библіотекахъ которыхъ я занимался славянскими рукописями около мѣсяца. Отсюда я поѣхалъ въ Далмацію, гдѣ я работалъ главнымъ образомъ въ библіотекахъ Дубровника, Сплѣта (Spalato) и Задра (Zara) и затѣмъ въ православномъ монастырѣ Керкѣ и католическомъ Висовцѣ. Изъ Далмаціи я переѣхалъ въ Герцоговину и Боснію, въ главномъ городѣ которой я довольно подробно ознакомился съ славянскими рукописями въ теченіи болѣе одной недѣли. Наконецъ на обратномъ пути въ Россію я посѣтилъ г. Вингу, главный центръ банатскихъ болгаръ. Результатъ моихъ занятій оказался довольно богатымъ, тѣмъ болѣе, если взять во вниманіе непродолжительность времени, нерѣдко дальность разстояній и весьма незначительныя средства. Подробный отчетъ о своихъ занятіяхъ во время этой поѣздки я готовлю для Академіи Наукъ къ осени текущаго года.

„Къ сожалѣнію, ни время, ни средства не позволили мнѣ въ прошломъ году посѣтить намѣченные мною пункты Далмаціи

и Боки Которской, имѣющіе немаловажное значеніе въ исторіи южнославянской письменности и лингвистики. Въ виду этого я желалъ бы въ нынѣшнемъ году докончить свои занятія тамъ, на что я могъ бы употребить два лѣтнихъ мѣсяца, іюль и августъ. Свои изысканія нынѣшняго года я намѣренъ сосредоточить въ православныхъ монастыряхъ Боки Которской и главнымъ образомъ въ монастырѣ Банѣ близъ Кастельнови, въ которомъ сохранилась довольно богатая сравнительно рукописная библіотека славянская, и въ богатыхъ памятниками боснійскаго письма францисканскихъ боснійскихъ монастыряхъ въ Травникѣ и Фойницѣ. Кромѣ того я имѣю въ виду докончить свои наблюденія надъ живымъ языкомъ на островахъ Адріатическаго прибрежья: Брачѣ (Brazza), Хварѣ (Lessina) и Корчулѣ (Curzola) въ Далмаціи, представляющихъ въ лингвистическомъ отношеніи особые, весьма интересные говоры хорватскаго языка, и надъ языкомъ малоизвѣстныхъ банатскихъ болгаръ въ Венгріи и наконецъ ознакомиться на мѣстѣ съ остатками трансильванскихъ болгаръ и ихъ языка въ округѣ г. Брашова (Кронштадта), также въ Венгріи.

„Считаю нужнымъ здѣсь присовокупить, что мое желаніе предпринять новую поѣздку въ нынѣшнемъ году въ указанныя выше славянскія земли вызывается не простою любознательностію, но потребностію пополнить мои познанія въ славяновѣдѣніи, необходимыя при изложеніи моихъ университетскихъ курсовъ и для спеціальныхъ работъ. Такое пополненіе тѣмъ болѣе необходимо, что всѣ перечисленныя выше славянскія мѣста съ точки зрѣнія слависта остаются до сего времени малоизвѣстными или неизвѣстными.

„Въ виду скудости моихъ матеріальныхъ средствъ имѣю честь покорнѣйше просить Отдѣленіе о командированіи меня въ упомянутыя выше славянскія земли на *два* лѣтнихъ мѣсяца нынѣшняго года, іюль и августъ, и объ оказаніи мнѣ матеріальной помощи для успѣшнаго веденія занятій, подробный отчетъ о которыхъ я буду имѣть честь представить Отдѣленію по возвращеніи“.

По выслушаніи означенной записки Отдѣленіе, въ виду ожидаемыхъ результатовъ отъ поѣздки г. Сырку въ славянскія земли, опредѣлило выдать ему въ пособіе *двѣсти* рублей изъ суммъ Отдѣленія.

Приглашенный въ засѣданіе Отдѣленія одинъ изъ сотруд-

никовъ „Словаря русскаго языка“, адъюнктъ физико-математическаго Отдѣленія, С. И. Коржинскій, обратившійся въ Отдѣленіе съ просьбою сообщить ему, откуда заимствуются Отдѣленіемъ опредѣленія и народныя названія растеній, включаемыя въ корректурныя формы Словаря, изложилъ нѣсколько своихъ соображеній относительно выбора для помѣщенія въ словарь языка народныхъ названій растеній и научной ботанической номенклатуры. При этомъ онъ сообщилъ, что при чтеніи доставляемыхъ ему корректурныхъ формъ онъ иногда отмѣчалъ къ исключенію тѣ ботаническія названія, которыя ему казались малоизвѣстными или уже устарѣлыми, а часто оставлялъ ихъ и безъ всякой отмѣтки, не будучи увѣренъ въ согласіи на то Отдѣленія. Отдѣленіе, выразивъ благодарность Сергѣю Ивановичу за его содѣйствіе общему академическому труду, просило его не отказать сообщить въ Отдѣленіе для руководства будущему редактору „Словаря русскаго языка“ изложенныя имъ нынѣ въ засѣданіи мысли объ упорядоченіи внесенія ботаническихъ названій и терминовъ въ Словарь.

Вслѣдствіе этой просьбы адъюнктъ С. И. Коржинскій, доставилъ въ Отдѣленіе слѣдующаго содержанія записку, излагающую его взглядъ на то, какія названія растеній слѣдуетъ помѣщать въ „Словарѣ русскаго языка“ и какія должны быть изъ него исключаемы:

„Принимая участіе въ редактированіи издаваемаго Отдѣленіемъ „Словаря русскаго языка“, я постоянно встрѣчалъ затрудненія при обсужденіи того, какія названія растеній слѣдуетъ помѣщать въ „Словарѣ“ и какія удобнѣе исключить. Желая по возможности избѣжать слишкомъ субъективнаго отношенія въ этомъ вопросѣ, я рѣшилъ представить нѣкоторыя соображенія по этому поводу на разсмотрѣніе Отдѣленія съ тѣмъ, чтобы его рѣшеніе послужило на будущее время руководящей нитью при редактированіи спеціальной русской терминологіи и номенклатуры.

Имѣя въ виду основную задачу „Словаря“, состоящую въ томъ, чтобы представить весь запасъ словъ, которымъ располагаетъ современный литературный языкъ, и разсматривая съ этой точки зрѣнія тотъ матеріалъ который заключается въ разныхъ ботаническихъ сочиненіяхъ, руководствахъ, спискахъ и каталогахъ, я полагаю, что при обсужденіи вопроса о томъ, какія именно изъ названій растеній и спеціальныхъ терми-

новъ должны быть помѣщены въ „Словарѣ“, надо имѣть въ виду слѣдующее:

1) Существуютъ многія названія, которыя прямо переведены съ латинскаго или греческаго языка. Такія названія были предлагаемы во многихъ сочиненіяхъ конца прошлаго и начала нынѣшняго столѣтія (особенно много ихъ собрано въ „Словарѣ родовыхъ названій растеній“ Мартынова, Спб. 1826). Насколько они подчасъ тяжеловѣсны и неудобны для произношенія, можно судить по слѣдующимъ примѣрамъ:

Camphorasma—Камфаровонникъ.
Tremanthus—Дыроцвѣтникъ.
Siphonanthus—Дулоцвѣтникъ.
Calyplectus—Сплетночашникъ.
Chrysogonum—Златоколѣнникъ
Schizolobium—Колкостручникъ
Baryosma—Тяжелопахучка.

Подобныя слова часто приводились и въ позднѣйшихъ изданіяхъ (словарѣ Даля, нерѣдко и Анненкова) „для полноты“, но, какъ названія, собственно никогда не употреблялись. Всѣ такія слова, по моему мнѣнію, должны быть выброшены, ибо ихъ нельзя считать свойственными языку, но слѣдуетъ разсматривать лишь какъ неудачныя попытки нововведеній. Но тѣ переводныя названія, которыя, благодаря большему благозвучію и удобству произношенія, укоренились въ научномъ и даже въ литературномъ языкѣ, какъ напр.: *дымянка, вѣтренница, хохлатка, тысячелистникъ* и т. п., разумѣется, должны быть приняты въ „Словарь“.

2) Многія названія взяты изъ разныхъ старыхъ „травниковъ“ и лѣчебниковъ и въ настоящее время вовсе вышли изъ употребленія. При этомъ многія изъ нихъ вѣроятно и прежде скорѣе употреблялись, какъ эпитеты или прозвища, понятныя лишь въ извѣстномъ кружкѣ или при извѣстныхъ условіяхъ, но никогда не разсматривались, какъ настоящія названія. Таковы, напр., *чортово зелье, чортовъ калъ*, и т. п. Всѣ такія слова можно бы и не упоминать совсѣмъ.

3) Среди такъ называемыхъ народныхъ названій, наиболѣе многочисленныхъ, можно отличить нѣсколько категорій, имѣющихъ неодинаковое значеніе съ точки зрѣнія издаваемаго „Словаря“:

а) Во-первыхъ наиболѣе важны, разумѣется, такія названія,

которыя общеизвѣстны не только въ народѣ, но укоренились и въ общей литературѣ и имѣютъ вполнѣ опредѣленное значеніе, какъ напр.: *ландышъ, кропива, щавель, лебеда, липа, ясень, ива* и т. п.

б) Во вторую категорію мы отнесемъ такія названія, которыя, хотя и общеизвѣстны, но свойственны болѣе народному языку, чѣмъ общелитературному, и притомъ не имѣютъ вполнѣ опредѣленнаго значенія, но примѣняются къ различнымъ растеніямъ. Таковы, напр., *куриная слѣпота* или *куросльпъ, глухая кропива, кашка, купырь, мышиный горохъ* и т. п. Такія названія, конечно, заслуживаютъ упоминанія въ „Словарѣ“. Я считаю только лишнимъ перечислять при нихъ всѣ растенія, къ которымъ можетъ относиться каждое изъ такихъ названій, ибо это перечисленіе во всякомъ случаѣ не можетъ быть ни полнымъ, ни точнымъ. Гораздо лучше было бы отмѣчать при этомъ тотъ типъ растеній, который обозначается даннымъ названіемъ (такъ напр. *кашка* — различныя растенія съ мелкими цвѣтами; *глухая кропива* — растенія изъ семейства губоцвѣтныхъ съ листьями, похожими на кропиву, но не жгучими; *купырь* — различныя зонтичныя и т. д.) или то растеніе, къ которому наичаще относится то или другое названіе (такъ напр. *мышинымъ горохомъ* называютъ различныя бобовыя, но главнымъ образомъ виды — Vicia).

в) Къ третьей категоріи народныхъ названій можно отнести тѣ изъ нихъ, которыя не принадлежатъ къ общеизвѣстнымъ, но записаны разными изслѣдователями въ тѣхъ или другихъ губерніяхъ. Такія названія, собственно говоря, относятся уже къ областнымъ нарѣчіямъ и могутъ быть помѣщаемы въ „Словарѣ“ лишь съ большимъ выборомъ въ особенности, если они относятся къ растеніямъ ничѣмъ не выдающимся. Собственно говоря, опредѣленныя народныя названія имѣютъ только такія растенія, которыя практически важны въ томъ или другомъ отношеніи, напр. употребляются въ пищу, имѣютъ примѣненіе въ народной медицинѣ и т. п. Къ номенклатурѣ остальныхъ растеній народъ относится довольно безразлично, почему въ ихъ названіяхъ, записанныхъ часто безъ должной осмотрительности и критики замѣчается нерѣдко значительный произволъ и даже слѣды импровизаціи.

г) Изъ инородческихъ названій нѣкоторыя болѣе извѣстныя и укоренившіяся въ русскомъ языкѣ, какъ напр.: *чилимъ, саксаулъ, хармыкъ*, заслуживаютъ, по моему мнѣнію, упоминанія.

4) Садовыя растенія обыкновенно не имѣютъ русскихъ названій, но и въ сочиненіяхъ по садоводству и въ каталогахъ садовыхъ заведеній извѣстны подъ латинскими именами, которыя часто пишутся русскими буквами. Несмотря на это послѣднее обстоятельство, большинство изъ нихъ, разумѣется, и остается по существу иностранным словами. Но многія другія, въ особенности названія болѣе распространенныхъ растеній, будучи часто употребляемы, понемногу укореняются въ русскомъ языкѣ въ первоначальной или нѣсколько измѣненной формѣ. Такія названія какъ: *резеда, азалея, рододендръ, арумъ, глоксинія, фуксія, пеларгоній, драцена, камеллія* и т. п. извѣстны всѣмъ и составляютъ уже принадлежность литературнаго языка. Они, конечно, должны быть помѣщены въ „Словарѣ“ тѣмъ болѣе, что подобное заимствованіе и ассимиляція иностранныхъ словъ составляетъ вообще одно изъ самыхъ могучихъ средствъ для развитія языка, въ особенности научнаго. Относительно ботанической номенклатуры опытъ наглядно показалъ, что латинскія названія растеній, вслѣдствіе своей общепонятности, укореняются въ языкѣ предпочтительно передъ выдуманными русскими (такъ напр. всѣ говорятъ: *драцена*, но не драконникъ; *арумъ*, но не аронникъ). Не лишнее, быть можетъ, здѣсь напомнить, что и такія названія, какъ *барбарисъ, кедръ, каштанъ, сирень, персикъ, шалфей, табакъ, фіалка* и проч. суть также иностранныя слова, но ассимилированныя и отъ долгаго употребленія окончательно сроднившіяся съ русскимъ ухомъ.

5) Наконецъ, скажу нѣсколько словъ относительно разныхъ техническихъ терминовъ, употребляющихся для обозначенія растительныхъ семействъ, органовъ растеній и различныхъ спеціальныхъ явленій въ растительномъ мірѣ. Эти термины изъ учебниковъ и руководствъ усвояются учащеюся молодежью и понемногу такимъ образомъ укореняются въ языкѣ. Между тѣмъ русская научная терминологія далеко не установлена, и разные авторы произвольно употребляютъ термины въ той или другой редакціи, нерѣдко противной духу русскаго языка. Въ виду этого мнѣ казалось бы, что, хотя разработка спеціальной терминологіи и не входитъ въ задачи издаваемаго „Словаря“, но слѣдовало бы все-таки помѣщать въ немъ и болѣе распространенные спеціальные термины. Принятіе Академіей той или другой ихъ редакціи способствовало бы ея закрѣп-

ленію и такимъ образомъ содѣйствовало бы установленію болѣе правильнойнаучной терминологіи".

Отдѣленіе, съ особеннымъ удовольствіемъ выслушавъ записку г. Коржинскаго и вполнѣ соглашаясь со всѣмъ въ ней изложеннымъ, опредѣлило выразить ему свою благодарность и просить его при просмотрѣ дальнѣйшихъ корректурныхъ формъ Словаря держаться предложенныхъ имъ правилъ.

Академикъ К. Н. Бестужевъ-Рюминъ прочиталъ составленное имъ предисловіе къ новому изданію „Онежскихъ былинъ" покойнаго А. Ѳ. Гильфердинга, печатаемому подъ редакціею Константина Николаевича въ Сборникѣ Отдѣленія.— Одобрено.

По поводу истекающаго, 26 сего мая пятидесятилѣтія со дня выхода *перваго* изданія важнаго педагогическаго труда академика Ѳ. И. Буслаева: „О преподаваніи отечественнаго языка", положено, съ соизволенія Его Императорскаго Высочества Августѣйшаго Президента Императорской Академіи Наукъ привѣтствовать его отъ имени Академіи Наукъ телеграммою слѣдующаго содержанія:

„Академія Наукъ привѣтствуетъ васъ по случаю совершившагося пятидесятилѣтія со времени появленія вашего сочиненія „О преподаваніи русскаго языка". Этимъ трудомъ внесено въ нашу науку историко-сравнительное направленіе. Вы первый у насъ соединили изученіе литературы и искусства; вы своими трудами развили интересъ къ занятіямъ нашей стариной и бытомъ; подъ вашимъ вліяніемъ воспиталось цѣлое поколѣніе дѣятелей въ этой области. Да пошлетъ вамъ Богъ здоровья и силъ".

Приглашенный въ засѣданіе Отдѣленія извѣстный этнографъ и путешественникъ П. А. Ровинскій сдѣлалъ краткій докладъ о содержаніи продолженія своего труда: „Черногорія въ ея прошломъ и настоящемъ".

Въ 1888 г. Второе Отдѣленіе Императорской Академіи Наукъ издало первый томъ означеннаго труда, заключающій въ себѣ отдѣлы географіи и исторіи Черногоріи; въ предложенномъ г. Ровинскимъ вниманію Отдѣленія его продолженіи заключается *этнографія*, раздѣленная на слѣдующія главы:

I. Племенной составъ Черногоріи съ указаніемъ на происхожденіе и исторію каждаго племени въ отдѣльности.

II. Племя съ подраздѣленіемъ его на братства и мелкіе роды; его внѣшнія отношенія (къ другимъ племенамъ) и внутренній строй.
III. Семья и жизнь въ семьѣ.
IV. Черногорецъ, какъ отдѣльная единица (индивидуумъ):
1) типъ физическій
и 2) типъ нравственный.
V. Жилище.
VI. Пища.
VII. Одежда (домашняя, женская промышленность).
VIII. Земледѣліе.
IX. Скотоводство.
X. Обработывающая промышленность.
XI. Пути сообщенія и способы передвиженій.
XII. Охота на звѣрей и птицъ и рыбная ловля.
XIII. Мѣра, вѣсъ и деньги.
XIV. Война и воеванье.
XV. Досугъ (игры и забавы).
XVI. Обычаи и обрядовая жизнь.
XVII. Общее міровоззрѣніе черногорца.
XVIII. Плоды свободной фантазіи и остроумія.
XIX. Языкъ.

Относительно нѣкоторыхъ главъ (IV, XVI и XVIII) г. Ровинскій представилъ подробное объясненіе.

Сообразно съ одобреннымъ Отдѣленіемъ первоначальнымъ планомъ сочиненія засимъ остаются еще отдѣлы: археологія и современное состояніе Черногоріи, при чемъ въ послѣдній отдѣлъ, по словамъ г. Ровинскаго, войдутъ, главнымъ образомъ, только статистическія данныя, такъ какъ многое изъ народной соціальной и экономической жизни помѣщено въ этнографіи и потому эти два отдѣла не будутъ обширны. Но при всемъ томъ отдѣлъ этнографіи, вполнѣ уже приготовленный къ печати, оказывается настолько обширнымъ, что помѣщеніе упомянутыхъ двухъ отдѣловъ въ одной книгѣ можетъ оказаться неудобнымъ; поэтому г. Ровинскій предложилъ раздѣлить второй томъ на двѣ части.

Сверхъ того г. Ровинскій просилъ Отдѣленіе разрѣшить ему присоединить къ труду нѣсколько рисунковъ и чертежей, необходимыхъ для бо̀льшей ясности въ описаніи предметовъ

изъ народной жизни, какъ напр. особаго типа дома въ Васоевичахъ, сѣней, телѣги, мельницъ (мукомольной и сукновальной), раловъ (родъ сохи), деревяннаго моста и т. п.

Отдѣленіе, выслушавъ докладъ г. Ровинскаго, выразило ему благодарность и постановило: 1) приготовленный оригиналъ труда сдать въ типографію для набора; 2) второй томъ раздѣлить на двѣ части; 3) изъ первой части второго тома составить LXII томъ Сборника и 4) разрѣшить г. Ровинскому приложить къ своему труду показанные имъ въ Отдѣленіи рисунки.

## II. Сентябрь — декабрь 1894 г.

Академикъ Ѳ. И. Буслаевъ въ отвѣтъ на посланную ему, съ соизволенія Его Императорскаго Высочества Августѣйшаго Президента Академіи Наукъ, привѣтственную телеграмму по случаю истекшаго 50-тилѣтія со дня выхода въ свѣтъ 1-го изданія его труда „О преподаваніи отечественнаго языка", прислалъ нижеслѣдующее письмо, адресованное на имя Его Императорскаго Высочества, съ выраженіемъ глубокой признательности за привѣтствіе:

„Ваше Императорское Высочество,

Благоволите принять мою глубочайшую благодарность за милостивое вниманіе, котораго Ваше Высочество, въ качествѣ Президента Академіи наукъ, удостоили меня воспоминаніемъ о совершившемся пятидесятилѣтіи по изданіи моего сочиненія „О преподаваніи отечественнаго языка".

Въ этомъ трудѣ своемъ я неукоснительно слѣдовалъ указаніямъ Ломоносова, который превознесъ нашъ прекрасный и могучій русскій языкъ передъ всѣми прочими европейскими по неистощимому богатству составныхъ элементовъ и по разнообразному изяществу формъ.

Вмѣняю себѣ въ особенное счастіе воспользоваться даннымъ случаемъ чтобы засвидѣтельствовать Вашему Высочеству мое глубочайшее уваженіе и неизмѣнную преданность. Ѳедоръ Буслаевъ". — 25 мая 1894 г.

Г. предсѣдательствующій представилъ Отдѣленію отпечатанные покойнымъ академикомъ Н. С. Тихонравовымъ 6 листовъ его труда, заключающаго текстъ отреченныхъ книгъ и

по плану издателя долженствовавшаго служить продолженіемъ и исправленіемъ изданныхъ имъ уже давно „Памятниковъ отреченной русской литературы“ (т. I и II 1863 года). При этомъ онъ заявилъ, что беретъ на себя трудъ допечатать неоконченный текстъ: „Видѣніе Варуха“, и снабдить тексты предисловіемъ для помѣщенія въ одномъ изъ томовъ Сборника Отдѣленія. Одобрено.

Г. предсѣдательствующій прочиталъ письмо Л. Кубы, въ которомъ онъ обращается къ Отдѣленію съ новою просьбой назначить ему пособіе на заключительную поѣздку въ будущемъ году въ Сербію для собиранія пѣсенъ съ ихъ напѣвами. Положено отложить до будущаго года обсужденіе просьбы г. Кубы. Вмѣстѣ съ симъ г. предсѣдательствующимъ были представлены недавно полученные отъ г. Кубы два выпуска его труда: „Slovanstvo ve svých spěvech“.

Читана записка академиковъ: А. Ѳ. Бычкова и И. В. Ягича объ ученыхъ трудахъ доктора славяно-русской филологіи Алексѣя Александровича Шахматова, предлагаемаго ими, съ разрѣшенія Его Императорскаго Высочества Августѣйшаго Президента Академіи, въ адъюнкты Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности. По прочтеніи записки, была произведена закрытая баллотировка и, по счетѣ и повѣркѣ шаровъ г. Предсѣдательствующимъ, оказалось, что А. А. Шахматовъ единогласно избранъ Отдѣленіемъ въ адъюнкты. Опредѣлено: сообщить о семъ г. Непремѣнному секретарю для баллотированія А. А. Шахматова въ Общемъ Собраніи Академіи и приложить прочитанную въ настоящемъ засѣданіи Отдѣленія записку о трудахъ г. Шахматова.

Читано письмо священника Лубенскаго уѣзда с. Исачекъ Василія Романова, въ которомъ онъ сообщаетъ о своемъ намѣреніи заняться собираніемъ мѣстныхъ повѣрій, преимущественно имѣющихъ отношеніе къ народному „номоканону“. Авторъ письма, представляемаго здѣсь въ извлеченіи, говоритъ:

„Жизнь народа, выражающаяся въ складѣ его быта, вкусахъ, языкѣ, убѣжденіяхъ и отправленіяхъ, представляетъ собою глубокій и обширный интересъ.

Долго живя среди народа, я давно зналъ, что у него есть свои разныя повѣрья; но этимъ знаніемъ мое отношеніе и ограничивалось. Когда же мнѣ былъ ввѣренъ приходъ с. Исачекъ, Тишковской волости, Лубенскаго уѣзда, населенный потомками древняго племени Суличей, во многомъ довольно оригинальными, мнѣ, и по долгу званія, приходилось болѣе тщательно изучать ихъ религіозный міръ и во многихъ случаяхъ брать его во вниманіе. Мы не говоримъ объ исповѣдуемой нами религіи (православіи), но имѣемъ въ виду ту догматику и тотъ номоканонъ, который составляетъ произведеніе самого народа, передаваемое отъ одного поколѣнія другому, по преданію.

Своимъ религіознымъ правиламъ народъ придаетъ строгую каноническую важность и убѣжденъ, что священнику эти правила извѣстны болѣе, чѣмъ другому простолюдину. Оттого часто случается, что къ священнику обращаются за разрѣшеніемъ того или другого вопроса изъ народнаго кодекса, а священникъ о существованіи подобнаго вопроса или правила никогда не слышалъ. Какое значеніе имѣетъ въ жизни народа этотъ народный уставъ и какое мѣсто въ немъ приходится занимать священнику, изъ множества примѣровъ приведу на удачу нѣсколько.

1) Повивальная деревенская бабка приходитъ къ священнику и проситъ разрѣшить, можно-ли ей пойти на приглашеніе для воспріятія ребенка къ женщинѣ, если она вчера воспринимала у другой женщины. На вопросъ священника, почему она обращается за разрѣшеніемъ, бабка отвѣтила, что по воспріятіи одного ребенка, не выждавъ извѣстнаго числа дней, воспринимать другого—считается грѣхомъ. Вотъ правило, отъ соблюденія и несоблюденія котораго можетъ нерѣдко зависѣть жизнь рождающей и рождаемаго.

2) Весною я люблю работать въ саду, копать, сажать и пересаживать. Однажды, послѣ недѣли Пасхи, въ одинъ изъ дней, я, работая самъ, подъ вечеръ замѣтилъ, что прихожане мои словно празднуютъ. На мой вопросъ о причинѣ этого мнѣ отвѣтили: „Вы и сами знаете, что отъ недѣли Пасхи до Вознесенія — „святые вечера“, и какъ только приближается вечеръ, должно оставлять всякую работу“. Отсюда для меня возникаетъ острый вопросъ, работать-ли самому или оставить, чтобы не насиловать ихъ немощной совѣсти?

3) По прибытіи въ домъ для погребенія умершаго, я за-

сталъ на полу соръ, солому, грязь. Спрашиваю, почему не убрано, не подметено, — молчатъ, пожимаютъ плечами, въ недоумѣніи переглядываются. Уже потомъ я узналъ, что до выноса покойника изъ дома въ избѣ убирать и подметать непозволительно.

4) По уставу церкви праздникъ св. Троицы—двухдневный, а народъ канонизируетъ этотъ праздникъ наравнѣ съ Пасхою и празднуетъ всю недѣлю, не допуская въ теченіе ея и совершенія браковъ.

Сталкиваясь изо дня въ день лицомъ къ лицу съ народнымъ канономъ и признавая его значеніе въ ихъ жизни и въ расположеніи моихъ дѣйствій, я призналъ необходимымъ и полезнымъ изучить его, собрать, свести въ одно цѣлое, какъ въ видахъ научныхъ, такъ и для того, чтобы не быть профаномъ въ окружающей средѣ. Кажется мнѣ, у насъ еще не существуетъ спеціальнаго сборника по этому предмету; да хотя бы и существовалъ, думаю, моя работа не будетъ напрасною, такъ какъ во всякомъ случаѣ мнѣ необходимо изучить свой приходъ, который, какъ отдѣльная мѣстность, имѣетъ свою физіономію.

Исходя изъ этого убѣжденія, я началъ тщательнѣе слѣдить, подмѣчать, записывать народныя преданія и правила касательно религіозныхъ отправленій, и въ настоящее время собрано таковыхъ болѣе 100; но это еще только капля. Чтобы трудъ этотъ имѣлъ не только этнографическое, но и пастырское значеніе, мнѣ хотѣлось бы въ будущемъ, когда этихъ записей наберется болѣе достаточно, систематизировать ихъ параллельно съ церковными книгами. Такъ къ церковной минеѣ параллельно представить минею народную; къ церковному требнику параллельно подогнать народный требникъ; также поступить и съ тріодью и проч. Къ книгѣ было бы необходимо присоединить два очерка по вопросамъ, стоящимъ въ связи съ предметомъ сборника: 1) богословскій очеркъ съ изложеніемъ народныхъ догматовъ по основнымъ вопросамъ вѣры, 2) очеркъ лексической стороны народнаго устава, хотя бы настолько, насколько она характеризуется въ названіяхъ празднествъ святыхъ; такъ напр.: „Обвертеніе“, „Охтызъ“ вмѣсто: Обрѣтеніе, Ѳеоктистъ и проч. Впрочемъ, было бы интересно прослѣдить и собрать, хоть какъ памятникъ грядущимъ поколѣніямъ, всѣ теперешнія извращенія и недомолвки словъ, коренящіяся, не-

сомнѣнно, въ племенныхъ законахъ и строѣ языка, подобно тому, какъ нѣкоторые великоруссы произносятъ: „Платава", „Кѣевъ", вм. Полтава, Кіевъ. Тутъ просто придется прослѣдить за каждою буквою, за каждымъ видомъ сочетанія ихъ, чтобы найти, какія именно буквы мѣстный народный языкъ отсѣкаетъ или прибавляетъ, переставляетъ или измѣняетъ, напр.: „Жанжерей, титехторъ, кладовище, габзелъ", вм.: инженеръ, архитекторъ, кладбище, вокзалъ и т. п.

Между тѣмъ, пока будутъ набираться эти наблюденія, можно изображать жилище, пищу, одежду, утварь, внѣшній обликъ мѣстнаго обывателя и, насколько будетъ возможно, его исторію".

Въ заключеніе авторъ проситъ Академію указать ему, могутъ ли намѣченныя имъ работы имѣть какое-либо научное значеніе, въ какое учрежденіе онъ могъ бы постоянно обращаться въ затруднительныхъ случаяхъ при вопросахъ и куда направлять самыя работы, такъ какъ издавать ихъ на свои средства онъ рѣшительно не имѣетъ возможности.

Положено препроводить письмо священника Романова въ этнографическое Отдѣленіе Императорскаго Русскаго Географическаго Общества, о чемъ и увѣдомить автора письмомъ.

На имѣющіяся свободными вакансіи членовъ-корреспондентовъ Отдѣленія избраны единогласно ординарный профессоръ Императорскаго Новороссійскаго университета Александръ Ивановичъ Кирпичниковъ и экстраординарный профессоръ Московской духовной Академіи Григорій Александровичъ Воскресенскій.

Г. Предсѣдательствующій довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что приватъ-доцентъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета П. А. Сырку доставилъ краткій отчетъ о двухъ своихъ поѣздкахъ въ славянскія земли, совершенныхъ имъ въ 1893 и 1894 гг., съ присоединеніемъ описаній нѣкоторыхъ обслѣдованныхъ имъ съ филологической точки зрѣнія рукописей въ библіотекахъ и архивахъ Кракова, Львова, Далмаціи и Босніи. Положено представленный г. Сырку отчетъ помѣстить въ приложеніи къ извлеченіямъ изъ протоколовъ.

# ПРИЛОЖЕНІЯ.

## I.

## Объ ученыхъ трудахъ доктора русскаго языка и словесности Алексѣя Александровича Шахматова.

Записка ординарнаго академика **А. Ѳ. Бычкова.**

Съ кончиною Я. К. Грота Отдѣленіе русскаго языка и словесности лишилось представителя въ области русскаго языка и его исторіи; вмѣстѣ съ тѣмъ почти остановился взятый на себя нашимъ покойнымъ сочленомъ трудъ значительныхъ размѣровъ, требующій усиленныхъ занятій — словарь русскаго языка. Такъ какъ на Отдѣленіи лежитъ нравственная обязанность продолжать это дѣло и довести его до конца, то академики Ягичъ и Бычковъ старались найти такое лицо, которое, кромѣ достаточной ученой подготовки, доказываемой его трудами, могло бы все свое время, всю свою энергію посвятить интересамъ, задачамъ и цѣлямъ Отдѣленія. Они обратили вниманіе на доктора русскаго языка и словесности Императорскаго Московскаго университета Алексѣя Александровича Шахматова, удовлетворяющаго изложеннымъ требованіямъ, и съ разрѣшенія Его Императорскаго Высочества Августѣйшаго Президента Академіи предлагаютъ его въ адъюнкты Отдѣленія русскаго языка и словесности.

Алексѣй Александровичъ Шахматовъ родился въ 1864 г. Бывъ еще ученикомъ 4-й Московской гимназіи, онъ познакомился съ нѣкоторыми профессорами Московскаго университета и съ хранителемъ рукописей Московскаго Публичнаго и Румянцовскаго Музеевъ А. Е. Викторовымъ и совѣтамъ и

указаніямъ этихъ лицъ во многомъ обязанъ своимъ лингвистическимъ образованіемъ. Любовь къ филологіи обнаружилась у него очень рано. Все свое свободное время онъ посвящалъ чтенію памятниковъ древней русской письменности по печатнымъ текстамъ и по рукописямъ. Результатомъ этихъ занятій филолога-гимназиста были двѣ слѣдующія статьи, напечатанныя въ V и VI томахъ журнала Archiv für slavische Philologie: „Zur Kritik der altrussischen Texte“ и „Zur Textkritik des Codex Sviatoslai vom J. 1073 nach der photolithographischen Ausgabe“.

Первая статья была посвящена указанію и перечету ошибокъ въ печатномъ изданіи рукописнаго текста Житія Ѳеодосія по рукописи XI—XII в., помѣщеннаго А. Н. Поповымъ въ Чтеніяхъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей 1879 года, а вторая—такому же указанію неточностей, находящихся въ изданномъ Обществомъ любителей древней письменности, посредствомъ фотолитографіи, Изборникѣ Святослава 1073 года и обнаруженныхъ при сличеніи текста означеннаго изданія съ подлинною рукописью, хранящеюся въ Московской Синодальной Библіотекѣ. Въ 1883 году г. Шахматовъ, окончивъ курсъ гимназіи, поступилъ въ Московскій университетъ на историко-филологическій факультетъ, и въ томъ же году появился первый самостоятельный трудъ его по исторіи русскаго языка, напечатанный въ VII томѣ вышеупомянутаго Архива, подъ заглавіемъ: „Beiträge zur russischen Grammatik“. Въ этой статьѣ, кромѣ критическихъ замѣчаній на трудъ А. И. Соболевскаго „Изслѣдованія въ области русской грамматики“, г. Шахматовъ впервые указалъ на возможность примѣнить примѣты древне-русскихъ памятниковъ къ изслѣдованію древне-русскихъ нарѣчій, а этими примѣтами опредѣлять мѣстность происхожденія памятника.

Второй самостоятельный трудъ его, подъ заглавіемъ „Изслѣдованіе о языкѣ новгородскихъ грамотъ XIII и XIV вв.“, гораздо обширнѣе и значительнѣе, чѣмъ только что названный, представленъ былъ въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности и отпечатанъ въ 1884 году въ I-мъ томѣ „Изслѣдованій по русскому языку“. Это изслѣдованіе можно считать одною изъ первыхъ и притомъ весьма удачныхъ попытокъ опредѣлять по грамотамъ и актамъ особенности говоровъ. Къ своему изслѣдованію г. Шахматовъ приложилъ 20 грамотъ,

вновь переизданныхъ съ большою тщательностію по оригиналамъ. Оба эти труда сразу обратили вниманіе спеціалистовъ на молодого ученаго.

Въ 1884 году г. Шахматовъ совершилъ поѣздку въ Олонецкую губернію для изученія тамошнихъ живыхъ говоровъ. Высадившись въ Петрозаводскѣ, онъ посѣтилъ Петрозаводскій и Повѣнецкій уѣзды и особенно подробно ознакомился съ такъ-называемымъ Заонежьемъ. Ему удалось записать тамъ много сказокъ, пѣсенъ и нѣсколько былинъ. По возвращеніи своемъ въ Москву, въ октябрѣ 1884 года, онъ прочелъ въ засѣданіи Этнографическаго отдѣленія Императорскаго Общества любителей естествознанія, антропологіи и этнографіи краткій рефератъ о своей поѣздкѣ, напечатанный въ трудахъ Общества. Въ 1886 году онъ снова отправился въ Олонецкую губернію; на этотъ разъ онъ началъ изслѣдованія съ Повѣнца и прошелъ по восточному берегу Онежскаго озера, посѣтивъ такимъ образомъ Повѣнецкій и Пудожскій уѣзды. Результатомъ этихъ двухъ поѣздокъ былъ большой лингвистическій матеріалъ, собранный г. Шахматовымъ, который онъ до сихъ поръ не успѣлъ систематически обработать, но котораго отдѣльные факты были приняты имъ въ соображеніе въ послѣднемъ его трудѣ.

Въ 1887 году Алексѣй Александровичъ кончилъ курсъ университета по классическому отдѣленію историко-филологическаго факультета кандидатомъ и былъ оставленъ при университетѣ для приготовленія къ профессорскому званію. Въ слѣдующемъ году онъ написалъ кандидатское сочиненіе „О долготѣ и удареніи въ обще-славянскомъ языкѣ“ и началъ готовиться къ сдачѣ магистерскаго экзамена, занимаясь при этомъ главнымъ образомъ исторіею русской литературы по обширной программѣ Н. С. Тихонравова. Однимъ изъ результатовъ этихъ занятій было написанное г. Шахматовымъ въ 1889 году изслѣдованіе „О Кіевопечерскомъ Патерикѣ“.

Въ это время въ кружкѣ Московскихъ ученыхъ, въ которомъ не послѣднее мѣсто занималъ А. А. Шахматовъ, вновь заинтересовались извѣстнымъ Крижаничемъ и былъ поднятъ вопросъ о полномъ и критическомъ изданіи всѣхъ сочиненій этого замѣчательнаго мыслителя и полигистора XVII столѣтія. Это намѣреніе, приводимое мало-по-малу въ исполненіе, внушило нашему молодому ученому заняться преимущественно

языкомъ Крижанича. Онъ началъ изслѣдованія съ удареній, поставивъ ихъ въ естественную связь съ исторіею сербо-хорватскаго ударенія вообще. Кто знаетъ всю трудность этого лишь тонкимъ слухомъ уловимаго предмета, тотъ сумѣетъ оцѣнить высокій научный интересъ, представляемый двумя обширными статьями г. Шахматова, подъ заглавіемъ: „Къ исторіи сербо-хорватскихъ удареній", напечатанными въ Русскомъ Филологическомъ Вѣстникѣ за 1888 и 1889 годы. Продолженіе этихъ изслѣдованій, примыкающее къ Крижаничу, должно вскорѣ появиться въ томъ же журналѣ, подъ заглавіемъ: „Объ удареніяхъ въ рукописяхъ Юрія Крижанича".

Въ 1889 году Алексѣй Александровичъ сдалъ магистерскій экзаменъ, но не терялъ связи съ университетомъ, посѣщая постоянно курсы своего наставника, профессора Ф. Ѳ. Фортунатова, по сравнительному языковѣдѣнію, литовскому и готскому языкамъ. Въ мартѣ 1890 года онъ прочелъ пробныя лекціи; литературная тема была: „О сочиненіяхъ, принадлежащихъ лѣтописцу Нестору", лингвистическая: „Объ именительномъ множественнаго числа на *а* въ русскомъ языкѣ". Въ осеннемъ полугодіи этого же года онъ, въ качествѣ приватъ-доцента, началъ читать студентамъ V и VI семестровъ историко-филологическаго факультета Московскаго университета лекціи по исторіи русскаго языка, которыя были отлитографированы для слушателей и на которыя ссылается неоднократно профессоръ Брандтъ въ своей книгѣ: „Лекціи по исторической грамматикѣ русскаго языка. Выпускъ I". Въ это же время вышло Дополненіе Шахматова къ переводу грамматики церковно-славянскаго языка профессора Лескина, заключающее въ себѣ особенности языка Остромирова Евангелія. Но вся эта живая и энергическая дѣятельность неожиданно прекратилась, и въ началѣ 1891 года онъ покинулъ Москву и переѣхалъ въ Саратовскую губернію, гдѣ поступилъ на службу.

Можно было предполагать, что А. А. Шахматовъ, подававшій столько надеждъ, окончательно потерянъ для науки; но знавшіе его короче были увѣрены, что перерывъ въ научныхъ занятіяхъ будетъ непродолжителенъ; и дѣйствительно съ осени 1892 года онъ сталъ употреблять все свободное время на продолженіе любимыхъ занятій и на написаніе будущей диссертаціи, въ которой хотѣлъ попытаться подвести итоги своимъ многолѣтнимъ занятіямъ по исторіи русскаго языка. Въ виду

богатства матеріала, для непосредственной цѣли, конечно, необходимо было ограничиться и остановиться на одной какой-либо части обширнаго вопроса, и А. А. Шахматовъ выбралъ, идя по стопамъ новѣйшей лингвистической школы, область русской фонетики.

Напечатанныя въ 1893—94 гг. его „Изслѣдованія въ области Русской фонетики“,—обширная часть задуманнаго цѣлаго, въ которой онъ на 318 страницахъ обработалъ только жизнь звуковъ *е—о—а*, прослѣдивъ ихъ черезъ всѣ столѣтія и всѣ нарѣчія русскаго языка,—вносятъ такой вкладъ въ славянскую грамматику, что, безъ преувеличенія можно сказать, въ филологической литературѣ послѣднихъ лѣтъ нѣтъ труда равнаго этому по широтѣ взглядовъ, по богатству данныхъ, по остроумію соображеній. Такое впечатлѣніе производитъ послѣдній трудъ г. Шахматова въ цѣлости, хотя въ частностяхъ можно, конечно, съ тѣмъ или другимъ его положеніемъ и не соглашаться. За это сочиненіе, представленное на степень магистра, послѣ диспута, историко-филологическій факультетъ Московскаго университета удостоилъ молодого ученаго высшей академической степени.

Въ настоящемъ году г. Шахматовъ напечаталъ брошюру „Къ вопросу объ образованіи русскихъ нарѣчій“, въ которой онъ въ общихъ чертахъ развилъ свои мысли объ этомъ предметѣ.

Вотъ бѣглый очеркъ трудовъ ученаго, прекрасныя свѣдѣнія и испытанную энергію котораго Второе Отдѣленіе Императорской Академіи Наукъ можетъ употребить съ пользою для себя, принявъ его въ свою среду.

Ко всему сказанному еще слѣдуетъ прибавить, что А. А. Шахматовъ обладаетъ даромъ простого и яснаго изложенія своихъ мыслей, и что въ изслѣдованіяхъ его, отличающихся богатымъ знакомствомъ съ западно-европейскою лингвистическою литературою, всегда выдержаны строгіе научные пріемы.

## II.

## Краткій отчетъ о занятіяхъ за границей доцента Императорскаго С.-Петербургскаго университета П. А. Сырку въ лѣтніе мѣсяцы 1893 и 1894 гг.

Въ 1893 году я былъ командированъ за границу съ ученою цѣлію Имп. С.-Петербургскимъ университетомъ, оставаясь въ то же время на службѣ въ академической библіотекѣ, а въ прошломъ 1894 г., будучи командированъ университетомъ же также за границу, для окончанія своихъ прошлогоднихъ занятій, я получилъ денежное пособіе и отъ Императорской Академіи Наукъ, но съ обязательствомъ, чтобы послѣдней я представилъ отчетъ о своихъ занятіяхъ въ обѣ поѣздки, что я и исполняю въ настоящее время. Вмѣстѣ съ симъ считаю своею пріятною обязанностію высказать свою искреннюю благодарность какъ цѣлой Академіи, такъ въ особенности тѣмъ академикамъ, которые столь любезно приняли на себя заботы объ оказаніи мнѣ со стороны Академіи содѣйствія для успѣшнаго выполненія моихъ работъ во время путешествій.

Въ 1893 и 1894 гг. я сосредоточилъ свои занятія главнымъ образомъ въ славянскихъ земляхъ, входящихъ въ составъ Австро-Венгріи, а именно въ Галичинѣ, Буковинѣ, Банатѣ, Славоніи, Далмаціи и неславянской Трансильваніи, а также въ оккупированныхъ Австро-Венгріею провинціяхъ Босніи и Герцеговинѣ, и внѣ предѣловъ Австро-Венгерской монархіи, въ Черногоріи и Сербіи. Предметами моихъ занятій были преимущественно памятники славянской письменности и живой языкъ.

Изъ ближайшихъ къ нашей границѣ городовъ Австріи я посѣтилъ въ іюнѣ 1893 г. Краковъ, гдѣ, благодаря любезному содѣйствію профессора тамошняго университета Л. Малинов-

скаго, я имѣлъ возможность заняться въ Ягеллонской библіотекѣ безпрепятственно; здѣсь я подробно разсмотрѣлъ всѣ имѣющіяся славянскія рукописи кирилловскаго письма, большая часть которыхъ была описана еще въ 1871 г. профессоромъ черновицкаго университета Ем. Калужняцкимъ, въ бытность его учителемъ краковской гимназіи при костелѣ св. Анны, въ отчетѣ гимназіи за 1871 учебный годъ [1]). Собраніе славянскихъ рукописей здѣсь невелико и большой важности не представляетъ, кромѣ пергаменнаго отрывка изъ Отечника русской редакціи. Кромѣ этихъ отрывковъ, всѣ остальныя рукописи подарены были библіотекѣ Руд. Гутовскимъ, а раньше принадлежали Прилѣпскому монастырю св. Димитрія въ сѣверной части Македоніи. Отмѣчаю здѣсь только болѣе выдающіяся.

1) (по кат. библ. № 932, у Калужняцкаго 1). Рукопись, состоящая изъ 122 листовъ, частію пергаменныхъ, частію бумажныхъ, въ мал. 4-ку Пергаменная часть можетъ быть отнесена къ XIV—XV в., а бумажная — XV—XVI в. Листы распредѣлены въ такомъ порядкѣ: 1—90 пергамен., 91—94 бумажн., 95—96 пергаменн., 97—100 бумажн. и 101—122 пергамен. Вся вообще рукопись сохранилась довольно плохо и не имѣетъ ни начала, ни конца и недостаетъ листовъ также и въ серединѣ. Письмо нѣсколькихъ рукъ, а текстъ болгарской и сербской редакцій. Содержаніе — Тріодь постная и цвѣтная или Пентикостарій. Заголовокъ написанъ киноварью, но не удобочитаемъ. Начинается она такъ:

**Дн҃ь в҃ть с҃тго д҃хⷭ. всѣхъ на҃ събра. да къзьмше кр҃ть г҃лемъ бл҃нъ греди. во име г҃не.**

Съ листа 6-го начинается болгарская редакція, повидимому, плохого терновскаго извода. Привожу здѣсь небольшой отрывокъ съ листа 8-го.

**Ꙁаконодавца рожьшїа късѣхъ..... ѡцѣщажїа. недовѣдомаа глѫбино. вы҃сото неизг҃ланнаа. нѣискы҃собрачнаа. ем же ради мы҃ ѡб҃ежихомсѧ. — Т҃а и҃сплетшжа мирови нержкотвореныи вѣнѣцъ. пѣсословимъ. рау҃йсѧ тебѣ д҃ко ꙁокжще. хранилище късѣхъ и ѡбж҃енїе(sic). и оу҃тврьж҃енїе и с҃щенно прибѣжище.**

---

1) Descriptio codicum slovenicorum, qui in bibliotheca universitatis Jagiell. inveniuntur въ Sprawozdanii c. k. direkcyi gimnasyalnej przy s. Annie w Krakowie za rok szk. 1871.

Считаю не безынтереснымъ привести здѣсь и заговоръ, помѣщеный на л. 26-мъ.

М҃ Ѳ грьгриць.
Идѣше с҃ти козма ⟨и⟩ дам-
ѧнь.... нми[1]) сѣ..к..... и на
лето[2]) ѕ҃вно[3]) ⟨и⟩ срѣт⟨е грь⟩грици
и жоужелици. и д⟨е⟩тилины. и ѡв... и҃ с҃ти козма
и дамѣянь..... им҃ грьгрици и жоужелици. и детели҃
и рекоше мо҃ ⟨идемъ⟩ на жито
и на гоумно рабоу б҃жїю
и р҃ѣ имь с҃ти козма и дам⟨ѧнь⟩
но҃ не идѣте на жито ни на
го҃мно рабо҃ б҃жию имр҃.
и҃ идете на бокова листие
то҃ к҃ вам҃ по҃ицѣ. идете
ста.. въ[4]) то҃ к҃ каменѥ.
тоу к вам҃ жи҃. и прижи҃.

По видимому, этотъ заговоръ написанъ другою рукою, какъ будто болѣе раннею.

Въ болгарской части, на л. 86б, внизу страницы, записано:

б҃же прости попа михаи҃ рѳшекора (?)

Подобная же запись есть и на одномъ изъ листовъ сербской части:

+ помени҃те мелетїа грѣшнаго. а ва҃ и ѕ҃ѣ и на ѡнѣсмь свѣтѣ⟩,—

дальнѣйшая часть листа обрѣзана.

2) $1^1/_2$ бумажн. листа изъ Требника въ 16-ю долю, содержащіе часть молитвы при св. причащеніи. Редакція смѣшанная,—болгаро-русская. Эти листы были приклеены къ переплету.

3) Два пергаменныхъ листа въ 8-ку изъ Отечника XIII—

---

1) Въ рукописи первую букву можно читать и н, и и.

2) Въ рукописи трудно различить, что̀ стоитъ въ началѣ этого слова л или в.

3) Тамъ же ѣ очень похоже на т.

4) Тамъ же ъ можно читать и какъ ѣ.

XIV в., русской ред. новгородскаго нарѣчія. На каждой страницѣ по 18 строкъ крупнаго устава почти безъ надстрочныхъ знаковъ. Внѣшнія части листовъ читаются съ трудомъ. Иниціалы раскрашены довольно роскошно. Привожу здѣсь текстъ двухъ страницъ.

Л. 1-й, стран. 2-я.

рекъ. разложите лѣто на четы-
ре времена. весну wсень зиму
лѣто. и которого же времене.
страду замъслите да к не-
м же времени пребѫдеть то въ
дн҃ь тъ. wни же страдавше пъ-
ридоша в годъ. и рѣша wц҃е.
многа настрадахомъ. wц҃ь
же р҃ѣ имъ то бл҃го въземѣте
противу труду мьзду. но и к-
ще послушаите мене кесть.
в лѣ҃ .кі. мц҃а. и на къиждо м-
ѣсяць стражите заznамѣ-
накше. к нем же въı мц҃и при-
будеть ть к томъ день тъ. wни
же створиша. тако же повелѣ
имъ. и съ прилежаньемь съ-
тражаша но дн҃е не wбрѣто<ша>.

Л. 2-й, стран. 1-я.

на киждо дн҃ь и ч҃а. тако wко-
мъ. неть тако дш҃а къступи-
ть. послужите же ми. и послу-
шаите мене да скажю вамъ
оученье сеѳ притца ·⁘·
Брата два василѣи великъı-
и. и ефрѣмъ преподобнъıи и-
мѣюща дѣти многъı василѣ-
и в миру насившъıи вселену-
ю всю. кфрѣм же оученьемь
в пустъıни въспитавъıи чад-

а многа слезами и постомъ
оучаста же дѣти многы wвъ
в миру. wвъ же к пустыни. оу-
чита же творити добрая дѣ-
ла мт҃вѣ посту воздержань-
ю кротости смиренью мт҃и
то бо не трудно къ цр҃тво нб҃но.

Эти весьма интересные отрывки у Калужняцкаго не упомянуты.

Львовъ я посѣтилъ въ обѣ мои поѣздки, но во второй разъ на очень короткое время. Здѣсь есть четыре собранія славянскихъ рукописей: въ Ставропигіи, въ институтѣ Оссолинскихъ, въ университетской библіотекѣ и василіанскомъ монастырѣ св. Онуфрія. Благодаря любезности и посредничеству профессоровъ здѣшняго университета: Исид. Шараневича, о. Ем. Огоновскаго и Ант. Калины, я имѣлъ доступъ во всѣ эти учрежденія; но, къ сожалѣнію, по недостатку времени, я могъ заниматься только въ Ставропигіи и въ библіотекѣ Оссолинскихъ. Самый большой интересъ представляетъ рукописное собраніе Ставропигійнаго института, которое по своему количеству не особенно велико. Повидимому, здѣсь собрано все выдающееся изъ галицкихъ рукописей; ибо лучшія изъ находящихся въ институтѣ рукописей принадлежатъ не ему, а принесены сюда вмѣстѣ съ другими изъ разныхъ библіотекъ и церквей края по случаю археологическо-библіографической выставки 1888 года.

Однимъ изъ самыхъ замѣчательныхъ и древнихъ славянскихъ памятниковъ кирилловскаго письма въ Галичинѣ можетъ считаться Крестинопольскій Апостолъ, на который до настоящаго времени обращено очень мало вниманія славистовъ, между тѣмъ этотъ памятникъ заслуживаетъ самаго серьезнаго изученія. Рукопись пергаменная, въ большую 4-ку, безъ начала и конца, не переплетена и состоитъ изъ двухъ частей: 1-я заключаетъ въ себѣ 1—164, а 2-я—165—291 листы. Текстъ написанъ уставнымъ письмомъ XII—XIII в. чисто русской редакціи, а на поляхъ помѣщены толкованія, написанныя мелкимъ почеркомъ, повидимому, другою рукою. Кромѣ толкованій, на по-

ляхъ записаны заглавія статей и краткія объясненія, а также указанія на библейскія книги и указанія зачалъ и чтеній иногда киноварью. Краткія замѣтки и заглавія черными чернилами написаны одною и тою же рукою, что и текстъ, а нѣкоторыя изъ киноварныхъ — позднѣйшею. Надстрочныхъ знаковъ почти совсѣмъ нѣтъ. Одною изъ отличительныхъ чертъ правописанія является нг = нь: оу҃кѣдінена (л. 7). Понятіе объ языкѣ апостола можно себѣ составить по приводимому ниже отрывку.

Л. 2-й. Дѣян. XIII, 42—50.

Исходящема же има ѿ сънѣма[1]) молахѫ҃тъ ѩ
ѩзъіцї въ дроугоу соуботоу рещи г҃лы
сиже. рашьдѣшюсѧ сънѣмоу въ
слѣдь идоша мнози ѿ нюдеи.
и вѣрнъіхъ пришѣлъцъ паула и ва-
рнавъı. ѩже г҃ица творѧше
тѧ пребъıвати въ бл҃гдти бжіи.
въ градоуцюю же соуботоу. малъı сѧ
не вьсь градъ събьра. послоушатъ[2])
словесе бжіѧ. видѣвъше нюдеи
народа. испълнишасѧ ꙁавидъı.
и въпрѣкъı глахоу глкмъıмъ ѿ па-
вла хоулѧще[3]). дьрꙁноувъıша же пау-
лъ и варнава рѣста. к вамъ бѣ лѣ-
по прѣже глати словеса бжіѧ. а по
нѣже ѿмещетесѧ кго. и недостоі҃нъı
себе творите вѣчьнъıѧ жиꙁни. се
обращаемъсѧ въ ѩзъıкъı. тако бо
ꙁаповѣда намъ гь. положих тѧ въ
свѣтъ ѩзъıкомъ. да кси въ спсенье
до послѣднихъ ꙁемлѧ. слъıшаще

1) На полѣ листа отмѣчено: * нюдинскаго.

2) Въ рукописи за этимъ словомъ слѣдуетъ сло, — что, несомнѣнно,— начало послѣдующаго слова.

3) Къ этому мѣсту на полѣ листа приведено заглавіе съ знакомъ киноварнымъ у о прѣложіи проповѣди въ изыцѣхъ.

же ѿзъıцн радовахоуса и славлıхоу словесе г҃на. И вѣроваша ıлıко вѣша оу҃чинк въ жизнь вѣчьноую. промъıкашежеса слово г҃не по всеи странѣ. ноу҃дѣи же наоу҃стиша ч҃тивъıа женъı и бл҃гообразнъıа. и старѣишинъı града. и въздвигоша гонкеные на павла и на варнавоу. и ıзгънаша ѿ ѳ҃ прѣдѣлъ своихъ.

Л. 36.

Слѣдуетъ еще отмѣтить, что въ текстѣ апостола, а именно въ предисловіи къ 1-му посланію ап. Павла къ Солунянамъ встрѣчается обычное у болгаръ названіе Филиппополя:

а сѣказанıе єпıстолıа сє єсть: а҃плъ многъı печали прıимъ въ вер҃ı и въ плъıдивѣ македоньскѣмь и въ коринфѣ...[1]).

По языку и палеографическимъ даннымъ этотъ памятникъ смѣло можно поставить на ряду съ древнѣйшими русскими письменными памятниками.

Другимъ выдающимся памятникомъ собранія Ставропигіи является такъ называемое Перемышльское Евангеліе, принадлежащее библіотекѣ капитула въ Перемышлѣ, которое сохранилось въ очень хорошемъ видѣ; оно состоитъ изъ 272 пергаменныхъ листовъ (писцомъ отмѣчено только 28 тетрадей) листового формата, въ позднемъ переплетѣ, изъ которыхъ одинъ листъ предъ Евангеліемъ Іоанна не писанъ. Письмо уставное, довольно четкое, одной руки XIV в., изображенное чернилами въ текстѣ и золотомъ въ началахъ чтеній и на поляхъ въ означеніяхъ зачалъ и дней чтеній; только указатели чтеній въ концѣ рукописи и въ ея серединѣ оглавленія написаны, кромѣ чернилъ и золота, отчасти и киноварью. Въ текстѣ Евангелій письмо довольно крупное; въ другихъ статьяхъ помельче. Изображеній евангелистовъ нѣтъ; но за то есть роскошныя заставки въ началѣ каждаго Евангелія. Евангельскій текстъ написанъ въ одну строку, а указатель въ началѣ, предисловіе блаженнаго Ѳеофилакта и оглавленія въ серединѣ — въ 2-хъ столбцахъ. Текстъ

1) На это указалъ недавно и проф. Калужняцкій въ Archiv für slav. Philologie, XVI, стр. 595.

рукописи представляетъ болгарскую редакцію терновскаго извода, служащаго въ данномъ случаѣ однимъ изъ лучшихъ образцовъ этого извода. Эта рукопись является прототипомъ цѣлаго ряда евангельскихъ списковъ въ Галиціи. Повидимому, и само Перемышльское Евангеліе переписано съ южно-славянскаго списка въ Галиціи или, по крайней мѣрѣ, въ румынскихъ краяхъ, судя по нѣкоторымъ отступленіямъ отъ терновскаго извода въ пользу русскихъ чертъ.

Чтобы дать нѣкоторое понятіе объ языкѣ этого важнаго памятника привожу здѣсь небольшой отрывокъ изъ предисловія блаженнаго Θеофилакта, архіепископа болгарскаго.

Їже оу҃во пр҃ѣжде
ѕа҆кона ѡ҃ни бж҃е-
ствєнїи мѫ́жіе.
не писа́нми и҆ кни́-
гами просвѣщаахѫ́.
нѫ́ чи́стъ и҆мѣ́ше съ-
мы́слъ, дх҃а сїа́нїемь
просвѣщаахѫ́. и҆ та-
ко бж҃їа вѣдѣахѫ хѵ-
тѣнїа. са́момѹ ѡ-
номѹ вє́сѣдѫщѹ [1])
тѣ҃ оу҃сты къ оу҃стѣ҃.
тако́вь є҆́ѣ, нѵ́е. акра-
а́мъ. і҆ако́въ. мѡ҃ї҆сѣ́.
поне́же и҆ѕнемо́гошѧ
чл҃ци. и҆ недостѡ́ини
бышѧ просвѣщатиса
и҆ оу҃чи́тиса ѡ҃ стго дх҃а,
да҃ чл҃колю́бецъ бъ҃ пи-
са́нїа. да понѣ́ си́ми
въспомина́ѫ то́го хѵ-
тѣ́нїа. Сѵ́це и҆ хс҃
а҃пл҃ѣ оу҃во, самоли́-
чнѣ бесѣдова́. и҆ дх҃а
бл҃гть оу҃чи́телѣ тѣ҃
посла́. и҆ поне́же по
сѣ҃ хѵ́тѣахѫ ѥ҃реси
проѕмѣнѫти. и҆ ѡ҃
бы́чаѧ на́ша растли́-
ти, бл҃говоли напи-
са́тиса бл҃говѣ́стїамь.
да ѡ҃ сѣ҃ оу҃чими и҆стн-
нѣ, не ѡ҃вѵ́дими бж҃-
дѣ҃ лъ́жными є҆ресмі.
нижѣ̀ въсѣконе́чнѣ ра-
стла҃ѧса ѡ҃бы́чае на́ши.
Четы́ре же бл҃говѣ́стїа
да҃ на҃ прикла́дно. ѕанѣ̀
събо́рны и҆ врѣхѵ́вны
четы́рѣ̀ добрѹдѣ́телѣ̀
ѡ҃ сѣ҃ оу҃чими є҆́смы.
мѫ́жьствѹ̀. мѫдро́сти.
пра́вдѣ. и҆ цѣломѫдрїю.
Мѫ́жьствѹ̀, є҆гда҃ гл҃еть
гъ. не вѡи́тесѧ ѡ҃ оу҃би-
ваѫщїй тѣ́ло. дш҃ѫ же

1) Слѣдовало бы ожидать по терновскому изводу: бєсѣдѫщѹ.

не мѡ́гжіи оу҃би́ти. Мждро́сти же є́гда̀ по҃ча҃ѣ. бжде́те мждри ꙗ̃ко̀ зми́а, ѝ цѣли ꙗ̃ко гѡ́лжби. пра́вдѣ же є҃гда̀ оу҃чи҃. ꙗ̃коже хѡ́щете да твора҃т ка́мь ча҃ци, ѝ кы́ твори́те ѝ та́ко же҃. цѣломждріж.

Въ Институтѣ Оссолинскихъ я пересмотрѣлъ всѣ славянскія рукописи кирилловскаго письма, числомъ 11, которыя очень неудовлетворительно описаны у Кентжинскаго [1]). Преимущественное вниманіе обращено мною здѣсь на №№ 37 и 369, — Евангелія, которыя, безъ сомнѣнія, суть списки съ Перемышльскаго Евангелія и представляютъ, слѣдовательно, терновскій изводъ [2]), № 29 — бесѣды Іоанна Златоустаго XVI—XVII в. и № 41 — сборникъ на бум. XVI в., въ которомъ, между прочимъ, находится нѣсколько апокрифовъ, доселѣ неизвѣстныхъ въ печати, какъ напр. **Ꙁаповѣдь с҃тыѧ а҃пла҃ Петра̀ ѝ Па́вла** (напечатанная мною въ Византійскомъ Временникѣ, I, вып. 1, стр. 215), или **Въпро҃с҃ ꙁлаустаго, ка́ко є҃ разумѣ́тн ꙗ̃ко сѫ҃ каженници є҃ въчинишѧ̀ са́ми, нѣ́наго ра́ди цр҃тва́**, или **Въпро҃с҃ ѝ Ѿвѣти григо́рїа бг҃ослова ѝ васи́лїа** и др.

Кромѣ этихъ рукописей слѣдуетъ еще отмѣтить:

1) Житія святыхъ, написанныя во Львовѣ въ 1603 г.,—№ 38.

2) Служебную минею февральскую, написанную въ 1492 г. для молдавскаго боярина, логоѳета Іоанна Тъутъ, болгарской редакціи терновскаго извода.

и 3) Собраніе по разнымъ предметамъ словъ Россійскаго языка съ показаніемъ на самоѣдскомъ. Собранное со словъ переводчика миссіи, — XIX столѣтія.

Наконецъ въ Львовѣ я пересмотрѣлъ рукописи и старопечатныя книги, принадлежащія Ив. Франку. Небольшое количество его рукописей позднѣйшаго времени XVII—XVIII в.; онѣ представляютъ интересъ по заключающимся въ нихъ апокрифическимъ статьямъ, которыя онъ постепенно печатаетъ

1) Kętrzyński, Katalog rękopisów biblioteki zakładu nar. im. Ossolińskich. Lwów. 1881—1886.

2) Евангеліе № 37 написано въ 1597 г. въ Городкѣ (въ Галиціи) Стефаномъ Иваховымъ изъ Галича.

въ издаваемомъ тамъ же Ольгою Франко журналѣ «Житє і Слово».

Считаю не лишнимъ отмѣтить здѣсь видѣнный мною у Франка же весьма рѣдкій старопечатный уніатскій молитвословъ на славянскомъ и польскомъ языкахъ, но оба текста латинскими буквами по польскому правописанію. Такъ какъ въ началѣ недостаетъ листовъ, то я не могу указать точно года напечатанія книги; но судя по печати, можно отнести его къ концу XVI или къ самому началу XVII столѣтія.

Въ Буковинѣ я побывалъ въ Черновцахъ и въ Сучавѣ. Въ Черновцахъ я разсмотрѣлъ славянскія рукописи, хранящіяся въ ризницѣ митрополичьей резиденціи; это — большею частію Евангелія XIV—XVI в., по преимуществу, болгарской редакціи, въ дорогихъ окладахъ. Интересны на этихъ Евангеліяхъ приписки, изъ которыхъ одна на Евангеліи XV в. особенно важна для опредѣленія времени составленія подложной болгарской грамоты, приписываемой Іоанну Асѣню (у Априлова Болгарскія грамоты, стр. 47—50).

Въ Сучавѣ я переписалъ всѣ надписи въ монастырской церкви св. Іоанна Сучавскаго, изъ которыхъ нѣсколько неизданныхъ, а также переписалъ три неизданныя славянскія грамоты молдавскихъ господарей, принадлежащія іеромонаху Панкратію Сидоровичу,—изъ нихъ одна грамота Александра Иліяша 1633 г. и двѣ Василія Лупу 1636 и 1639 гг.

Въ обѣ мои поѣздки въ Далмацію я посѣтилъ города: Задръ (Zara), Сплѣтъ (Spalato), Дубровникъ (Ragusa), Трогиръ (Traù) Книнъ, Нинъ (Nona), Шибеникъ (Sebenico), Дернишь, Кистанье' Которъ (Cattaro), Ерцег-Нови (Castelnuovo), Рисань (Risano)' Перастъ (Perasto), Стонъ (Stagno) и Метковичъ; монастыри православные: Керку и боккокоторскіе Саввину и Баню и католическіе дубровницкіе доминиканскій и францисканскій, сплѣтскій францисканскій и такой же на о. Вповцѣ; села: Солинъ, Книнско поле, Косово, Бискупію и Ясеновацъ,—послѣднее въ бывшей Полицкой республикѣ, и наконецъ острова: Корчулъ (Curzola), Хваръ (Lessina) и на немъ еще города Стариградъ и Ельсу (Gelsa). Мои занятія сосредоточены были главнымъ образомъ въ монастыряхъ Керкѣ и Саввинѣ и въ Дубровникѣ.

Въ главномъ архивѣ дубровницкомъ или бывшей Дубров-

ницкой республики въ бытность мою въ Дубровникѣ никто изъ постороннихъ не могъ заниматься безъ особаго разрѣшенія изъ Вѣны, по случаю приведенія въ порядокъ архива. Въ виду этого я занимался въ библіотекахъ дубровницкихъ католическихъ монастырей: доминиканскаго и францисканскаго. Въ библіотекѣ доминиканцевъ я довольно подробно разсмотрѣлъ рукописный старобоснійскій католическій миссалъ или, вѣрнѣе, лекціонарій, писанный босанчицею, иначе называемой босній-скою глаголицею. Это — рукопись, на бумагѣ въ 4-ку, XV—XVI в. и содержитъ въ себѣ апостольскія и евангельскія чтенія на воскресные и праздничные дни, а также и въ дни памяти нѣкоторыхъ святыхъ, почитаемыхъ римскою церковію; она представляетъ больше интереса въ палеографическомъ и лингвистическомъ отношеніяхъ, — какъ древнѣйшій памятникъ, писанный босанчицею и притомъ уставнымъ письмомъ и содержащій довольно интересный матеріалъ для исторіи сербско-хорватскаго или, точнѣе, јекавскаго нарѣчія въ Босніи; но мѣстами въ текстѣ рукописи является и икавщина, главнымъ образомъ, въ заглавіяхъ чтеній, какъ: наслидованиѥ, по матию и т. п. Чтобы дать нѣкоторое понятіе объ языкѣ этаго важнаго памятника, я привожу здѣсь небольшое извлеченіе изъ него.

оконсе. говори. ѕ очи. божиѩ

Л. 9. ѿ пришасть. господинова

Чтение. пистѕле. блаженога. павла

апостола. к римляномь.

I, 1—6. Братио. павло. слѣга исѣкарстовь

Л. 9б. консе. ѕове. апостоо. ѿлѣчень. на прос-

лавление. божие. цо. парво. свеше

бегь. обиетовао. по своиехъ. про-

роциехъ. ѕ светиехъ. писмиехъ. ѿ

сина. своега. кои. ѣчинень. бив. немѕ

ѿ давидока. сиемена. по пѣти. кои

обрань. бив. синь. божии. ѕ крепос-

ти. по светомь. дѣхѣ. посвѣщена. ѿ

ѣскарсена. мартвиехъ. исѣкарста. го-

сподина. нашега. по комѕ смо прим-

ли. милость. и апостольство. да по-

слꙋшни. вꙋдимо. ꙋ киери. меѣꙋ. свиеми
народи. ѯа славꙋ. имена. негова. меѣꙋ
киеми. иесте. и вии. ѯвани. исꙋкарста
господина. нашега † наслидованиѥ
светога. ванѣелиа. по матию.

I, 18—21. Када. бии. мати. исꙋсова. мариа. ио-
ѯепѣ. парво. него се. ꙋвиетоваше. наѣесе
имаюѣи. ꙋ ꙋтроби. ѿ светога. дꙋха.
а иоѯепь. мꙋжь. ѣне. бꙋдꙋѣи. праведань
не хтиеше. ѣнꙋ. пропокиедати. да хот-
иеше ю. отаино. пꙋстити. и тои онь
мислеѣи. своо. анѣео. господинокь.

Л. 10. ꙋказа се. немꙋ. говореѣи. иоѯепе. синꙋ. дав-
идовь. не мои се. бояти. ꙋѯети. марию
твою. ѯарꙋчницꙋ. иере. ѯачетие. коие
ꙋ нои. иесть. по светомь. дꙋхꙋ. иесть.
она ѣе. породити сина. и ѯвати ѣесе. име
негово. исꙋсь. иере. он ѣе. ꙋчинити. спас-
ень пꙋкь. свои. ѿ гриховь. нихъ.
овоисе. говори. на божиньѣь. на парвои
мисн. — чтение. пистꙋле. блаженога
павла. апостола. к титꙋ.

II, 11—14. Придраѯни. сказаласе. иесть. мил-
ость. бога. и спасителиа. нашега
свиемъ. лꙋдемь. ꙋчеѣи нась. да. ѿварк-
ши. ѯловꙋ. и световна. пожелана
нединно. и милосардно. и праведно. вꙋ-
демо. живиете. на овомꙋ. свиетꙋ. чека-
юѣи. блаженно. ꙋфание. и пришастие
славе. великога. бога. и спасителя. на-
шега. исꙋкарста. † киие. дао. самога себе
ѯа нась. да нась. ѿкꙋпии. ѿ сваке. ѯлоѣе
и да. очисти. пꙋкь. приимленни.
коие. наследоие. добра диела. † овои⟨се⟩. го-

вори. и наговарали. ѕ иєѕкарстѕ. гн̃ѕ. нашемѕ
наслиедованиє. светога. канѳ̃елш. по лѕци
Ц. 1—5. ѯ оно. крieме. изиде. ѕаповедь. ѿ цесара
акгѕста. да се. попише. вась. свиеть +
а овои. пописание наипарво. ѕчинено. не-
сть. ѿ сѕдца. сиринскога. сирина. + и греди-
ехѕ. сви. да се попишѕ. сваки. ѕ свои. градь +
ѕзиде. тада. и иоѕепь. из галилеие. из гра-
да. назарета. ѕ жѕдеѯ. ѕ градѕ. давидовь
коисе. ѕове. бетлемь. иере. и онь. бешь(sic)
ѿ кѕѳ̃е. и ѿ обители. давидове. да се
ѕапише. с маріомь. ѕарѕченомь. себи
женомь.

Л. 11б. толико. боѳ̃или ѿ анѳ̃ело вь ѕчинень несть.

Л. 12б. божѳ̃ии синове.

На оборотѣ послѣдняго листа записано скорописнымъ босскимъ письмомъ:

Либарꙗь римскаго мꙋисала ди па-
дре fратре. iакѡбѡ ди рагѕжа
ди сантѡ доминикѡ.

На поляхъ послѣднихъ листовъ сдѣланы приписки, касающіяся исторіи Дубровника.

Нелишеннымъ важности для науки было бы изданіе этого памятника и сравненіе его съ другими, ему подобными, — рукописными[1]) и печатнымъ. Изъ печатныхъ я укажу на Pisctole i evanghielya priko suega godiscta. Novo istomacena po raslogu Missala duora Rimskoga. Od svich pomagnkanyih koliko moguchie biesce koya dosad ne biehu ocisctena: i sa suijmi, koya dosad ù slovinski yezik magnkahu s' velikom pomgnom istomacena i vierno prinessena, s' noviema suetzima. Pristupisce k' gnim mnoghij blagosovi: Ręd karsctenya i Kalendar Papae Gargura: s'

1) Мнѣ думается, что проф. Лескинъ невѣрно считаетъ описанный имъ католическій миссалъ боснійскаго письма далматинско-сербскимъ (Sitzungsberichte d. bayer. Akad. d. Wissenschaft. 1881), полагая, что этотъ миссалъ списанъ дубровчаниномъ въ Дубровникѣ или въ его области (ср стр. 201—202). Я считаю за несомнѣнное, что онъ списанъ въ Босніи.

Tabulom Blandanijh pomiscglivijh i s' Tabulom ù koyoi se cini miena Miesseza.

U Bnezih Po Nicoli Pezzanu. MDCCXXXIX. S' pripuschieniem, i privilegiom.

Заглавіе привожу по экземпляру, въ листъ, видѣнному мною въ францисканскомъ Фойницкомъ монастырѣ въ Босніи.

Кромѣ того здѣсь я нашелъ неизвѣстную въ печати сербскую грамоту короля Уроша (Стефана Уроша Дечанскаго), данную дубровчанамъ Жаретѣ и Ловрентію и ихъ сыновьямъ и родственникамъ, которую привожу здѣсь цѣликомъ.

Да к҃ вѣдомо всакшмѕ видѣвь кра҃вми zапи҃ниѥ и ѕтверьжѐниѥ с҃топочи҃ши҆ родитель҆ь кра҃вми.
цо сѕ zапи҃ли и ѕтверьдили. жаретеви и кговѕ с҃нѕ архиеп҃пѕ маринѕ и ловретеви. и и҃хъ с҃новомь и ѕнѕчию и҃хъ. такожѐ и кра҃вми потверьди и ловретикѡ҃ андрѣ҆ и с ⟨в⟩ратиѡ҃мь. цо имь ѡ҃ць дрьжаль и стрѝць и҃мь маринь ѕ м҃тре кра҃вми. тогѥ да си и шни дрѝжѐ. тѣмжѐ ѕтверьжѐниѥмь и zаклетиѥмь. дого҃ сѕ вѣ҆рни кра҃вми. а име нимь село цитарию. и вла҃цаке и малининь каль и прокѕповь доль. и по҃мѣличиѥ. како имь к҃ zапи҃но ѕ пр҃ѣнихъ повели҃. такоzи да си вѝсе дрѝже свободно с ма҃тию кра҃вми. кто ли имь сиѥ҆ потвори да прииме клетъвь писанѕ ѕ ⟨п⟩ов⟨ел⟩ѣхъ с҃топочи҃ши҆ родитель҆ь кра҃вми. и ѡ кра҃вми да к҃ проклеть. и таковы да прийме гнѣвь и наказаниѥ ѡ кра҃вми. и да платѝ тисѕкю пеперь҆ь. а тѕ имь ма҃ть испросѝ. вокводa дави҃вь на романи лѕцѣ. кьди се стаѫ кра҃вми з деспотомь. а пи҃ калогерь анто҃ниѥ и печатий ·:· ~

+ С⟨те⟩ф⟨ань⟩ ѕрѡшь кра҃.

Подъ текстомъ находится подпись вязью:

ЏРѠШЬ.

Слѣдуетъ замѣтить, что въ той же библіотекѣ хранится цѣлый ящикъ латинскихъ, италіанскихъ и хорватскихъ грамотъ и записей, данныхъ монастырю или заключенныхъ имъ въ разное время и съ разными лицами. Эти документы имѣютъ важное значеніе какъ для исторіи монастыря, такъ и для исторіи

Дубровника. Къ сожалѣнію, они до сего времени не приведены въ порядокъ и не описаны. Наконецъ я обратилъ серьезное вниманіе на хранящіяся тамъ же сочиненія на латинскомъ языкѣ доминиканца Цервы, постриженника этого монастыря; главнѣйшія изъ его сочиненій служатъ источникомъ для исторіи Дубровника, но, къ сожалѣнію, они почти всѣ остаются до нашего времени неизданными. Сочиненія Цервы слѣдующія:

1) Bibliotheca Ragusina, in qua ragusini scriptores eorum gesta et scripta recensentur.

2) De rebus gestis beatae Osannae a Catharo, virginis ordinis Praedicatorum. Commentarius ignoti authoris ex vulgari italà in latinam translatus et notis illustratus a fratre Seraphino Maria Cerva Ragusino ordinis Praedicatorum (Переведено на италіанскій языкъ и напечатано въ журналѣ доминиканцевъ Rosario (Memorie Dominicane), издаваемомъ въ Ферарѣ, 1887, стр. (56 введ.) 116—604).

3) Vita beati Joannis Dominis Florentini sacri ordinis Praedicatorum archiepiscopi et cardinalis Ragusini. Ex certissimis monumentis descripta.

4) Sacra Metropolis Ragusina sive Ragusinae provinciae pontificum series variis ecclesiast. monumentis atque histor., chronolog., criticis commentariis illustratae.

5) Prolegomena in sacram mitropolim Ragusinam ad illustrandam Rag. Prov. Pont. historiar. necessaria.

6) Iconotheca illustrium patrum congregationis Ragus. sacri ordin. Praedicator.

Сверхъ этого, въ Дубровникѣ я имѣлъ возможность видѣть еще нѣсколько рукописей славянскихъ, находящихся въ частныхъ рукахъ, а именно у тамошняго банкира Бошковича и у торговца Георгія Алексича.

У послѣдняго я видѣлъ:

1) Бесѣды евангельскія Іоанна Златоустаго въ сербскомъ спискѣ рессавскаго извода 1616 г., сдѣланномъ съ русскаго списка троицко-сергіевскаго монаха Селивана. Въ концѣ длиннаго послѣсловія мы читаемъ:

Й паки да вѣсть ваша ⁘тыня ѡ҃ц҃и
й братіа. йзвѣда ѿ к҃ѡ҃ писаѣ велми
ѣ҃ тѣжакъ, по чт҃о вѣше р҃ѳскїи р҃ѳкописа
й аза невѣжа ѣ҃зы́кѳ томѳ. й ве́лика трѳда

по҃е҃ то́чїю бѣ҃ вѣ҃, найпа҃ ситаханъ. тогѡ
ра҃ї пи́са҃ зѣ҃ и̂ показа҃. а҃ще кто ко́га҃ начне҃
пр҃ѣписова́ти и̂ прочитати и да
ванима́е҃ (чит. ванима́е҃) добрѣ҃ и̂ ѡ҃па́сно.

2) Сборникъ XVII в., содержащій въ себѣ҃ акаѳисты и другія статьи въ концѣ҃ приведена слѣдующая молитва-заговоръ св. Фоки.

Бѣ҃ име о҃ца̀ и̂ с҃на и с҃таг҃ѡ д҃ха а҃ми҃
Сѣ҃ше с҃ти ц҃рь фока на единомь
месте т҃. лета ни ѡ҃крастасе ни наде
нань мѫ́ха ни пр҃ѫгь ни гагрица ни
жаба ни жабица ни гѫ́сеница нико҃
гадь земьни и молѧшѣ҃ г҃ѵ̀ бѵ̀ да
ма҃тва е̂го пр҃їетна бѫ́детъ и̂ гави
се е̂мѵ̀ а҃ггла г҃на̀ са небесь и р҃е҃
е̂мѵ̀ повелено ти є҃ ѡ҃ г҃а ба датїе телѵ̀
твоє̂мѵ̀ здравїе и̂ дш҃и с҃пе҃нїе и̂ ма҃-
тва твоѧ пр҃їетна да бѫ́детъ
и̂ пр҃їинде с҃ти ц҃рь фока ва ѡ҃часѣво
свое и̂ наиде поле погадено ѡ҃ агрице
ѡ҃ гагрице и̂ ѡ҃ пр҃ѫговъ и̂ ѡ҃ пр҃ѫжица
и̂ ѡ҃ мѫ́ха и̂ ѡ҃ миша и̂ ѡ҃ мишица и̂ ѡ҃ жа҃
и̂ жабица и̂ ѡ҃ гѫ́сеница. и̂ и̂зиде с҃ти
ц҃рь фока на сре҃ поля и̂ р҃е҃ во име
їс҃а х҃а ѫ́елиши ме грѣшнаго раба
твоего дана҃ ва ча҃ сїи и̂ пошли
а҃ггла твое шестакрилате и̂ много-
о҃чите ѡ҃ слави ц҃рт҃вїа твоє̂го
да потѣбитъ васе гади земньїе ⟨кое⟩
сада чине цѣтѵ̀ и досадѵ̀ полю
семѵ̀. где се стави и прочита
ма҃тва сїа и̂ пр҃їинде ва таи ча҃; —

здѣсь рукопись оканчивается.

3) Номоканонъ въ л., XVI в., сербской редакціи.

4) Часословъ съ Октоихомъ, списанный въ 1486 г. въ Черногоріи.

5) 59 пергаменн. листовъ XII — XIII в., въ которыхъ заключаются тропари на дни избранныхъ святыхъ по мѣсяцамъ, начиная съ 23 сентября; затѣмъ **дрѣзи тропари поемь ѡ соу̑ покладныѥ до нѣле всѣ̑ сти̑хь**, и наконецъ каноны воскресные.

6) Евангеліе, напечатанное въ одной изъ румынскихъ типографій, съ слѣдующею надписью по сторонамъ заставки на первомъ листѣ: **Въ Хр̃а Бо̃а бл̃говѣрный бг̃о̑мь хранимы. и самодрьжавны. земли мо̑довскои ѡ̑ нлг̃ашко воевода гр̃нь** (1432—1437 г.г.). Болгарская редакція.

У перваго, т. е. у г. Ника Бошковича, я пересмотрѣлъ слѣдующія рукописи, пріобрѣтенныя имъ отъ того же Алексича:

1) Лѣтопись Георгія инока (Амартола) сербск. ред. XVI в. (1597 г.), въ л., полный экземпляръ, весьма хорошо сохранившійся.

2) Минея служебная за февраль XVI—XVII в. въ л. сербск. ред.

Въ монастырѣ Саввинѣ я списалъ всѣ имѣющіяся тамъ грамоты, данныя русскими государямя и румынскими господарями, и кромѣ того пересмотрѣлъ слѣдующія рукописи:

1) Сборникъ статей изъ Номоканона XVI в.

2) Лѣствица Іоанна Лѣствичника рессавск. извода XV в.

3) Служебникъ XIV—XV в. хорошаго терновскаго извода уставнаго письма.

4) Требникъ невыдержаннаго рессавскаго извода, разныхъ рукъ XVI—XVII в.

5) Сборникъ словъ аскетическихъ Григорія, полууставнаго письма сербской редакціи XV в.

6) Патерикъ сербск. ред. XVI в.

7) Шестодневъ и Патерикъ сербск. ред. 1440 г.

и 8) Хронографъ сербск. ред. XVII в.

Въ монастырѣ Керкѣ, вѣрнѣе Кыркѣ (Крка), я пересмотрѣлъ всѣ рукописи монастырской библіотеки, числомъ 33, и нѣкоторыя изъ нихъ изслѣдовалъ [1]). Изъ нихъ обращаютъ на

1) О нѣкоторыхъ изъ этихъ рукописей нѣсколько краткихъ замѣтокъ помѣщено въ сербско-далматинскомъ альманахѣ Любитель Просвѣщенія за 1836 (стр. 104—105) и 1837 (стр. 122—123) гг., изданныхъ въ Карлштатѣ.

себя вниманіе Патерикъ 1346 г., списанный для архимандрита Никодима, по всей вѣроятности, игумена, несомнѣнно, болгарской лавры св. архангела Михаила [1]) болгарской редакціи, написанный при Іоаннѣ Александрѣ, царѣ болгарскомъ (1331—1365 гг.); Творенія Кирилла Туровскаго, сербск. ред. въ 2-хъ спискахъ: первый — 1597 г. [2]), а второй XVII—XVIII в.; Греческій синодикъ, XVII в., принадлежавшій православному монастырю на о. Хварѣ (Lessina), и Сборникъ сербскихъ народныхъ пѣсенъ прошлаго вѣка, собранный однимъ изъ братьевъ монастыря изъ разныхъ книгъ и больше всего изъ Razgovora Ugodnoga naroda slovinskoga Качича-Міошича, — что̀ показываетъ, что Razgovor читался немало и православными далматинцами. Для примѣра я привожу нѣсколько стиховъ изъ Пѣсань од крала Владимира.

Горко цвили сѡжань Владимире
У тамници крала бѡлгарскога,
Горки(sic) цвили, данакъ проклинаше,
У коисе на свѣть породиѡ.
Мисли адань да не чѡе нитко,

---

1) К. Иречекъ въ своей Исторіи болгаръ (Одесса. 1878, стр. 411, примѣч. 5) замѣчаетъ неточно, что этотъ Патерикъ написанъ для болгарскаго царя Іоанна Александра.

2) Рукопись, содержащая въ себѣ творенія Кирилла Туровскаго, заключаетъ въ себѣ еще Акаѳисты, въ концѣ которыхъ сдѣлана такая приписка:

Всевѣцѣ и прѣкѧгомѣ бѣ сла и дрѣжава въ весконьчніе вѣкы ѧми. писаше сѝ сѣти ѣкадісты въ лѣ҃ѯ҃ѕ҃ рѣ҃ кр҃ѣ сѧнцѣ кѧ, ѣ лѣ҃ѯ҃ ѝі. аз.....

и меншн кдепцдѱвнѣевѣ» (читай: Панкратне монахъ) нам.....

рѣ іѣромонахъ и заχарін іѣродіаконъ .....

ѿци сѣѝ за ме кѣ бѣ рцн ѡ сѣ҃ мало....

⟨писа се⟩ въ монастнрн крька зовомн хр҃а҃.....

За акаѳистами слѣдуютъ другимъ почеркомъ мелкимъ: Мѣ҃твы прѣ҃ѣсѣ нѣлю. Творенїе кѵ҃рїла; въ концѣ молитвъ приписано: ѧ҃χовника ішнкїа пѣшѣ сїе сѣ҃ые мѣ҃тви въ лѣ҃ѯ҃ рѣ҃ѣ мца ібуніа д҃. Что эти молитвы дѣйствительно принадлежатъ Кириллу Туровскому, видно изъ другой рукописи болѣе поздняго времени, которую составляютъ однѣ и тѣ же самыя молитвы и озаглавливается: Мѣ҃нтвы на всю сѣ҃мнцѣ. Творенїе сѣ҃го ѿца нѣ҃шего кѵ҃рила мнн҃ха тѣровскаго. Въ этой послѣдней рукописи двумя молитвами больше, чѣмъ въ первой. О другомъ сербскомъ спискѣ этихъ молитвъ смотри у Соколова Матеріалы и замѣтки по старинной славянской литературѣ. Вып. I. М. 1888, стр. 22.

Аль то чѫла Косара чевоика(sic),
Лѣпа черца крала бѫгарскога,
Коя бяше рода словинскога.
Пита нѣга Косара дѣвоика:
Що е теби мои сѫжно неволнии,
Али ти е маика омилѣла,
Али ти е жаѡ завичаѧ,
Али ти е гладакь додиаѡ,
Аль тамница, адна кула твоя...

У Качича-Міошича эта пѣсня озаглавлена: Pisma od Kralja Vladimira.

Въ Босніи и Герцеговинѣ я посѣтилъ Мостаръ, Сараево, Травникъ, Дони-Вакуфъ, Яице, Зеницу и католическіе монастыри: въ Фойницѣ и Сутескѣ. Благодаря просвѣщенному вниманію гражданскаго губернатора Босніи и Герцеговины барона Гугона Кучеры къ моимъ занятіямъ и любезной рекомендаціи меня со стороны директора земскаго (областного) музея въ Сараевѣ Константина Германна, при своихъ работахъ въ Босніи я былъ окруженъ удобствами.

Свои занятія я сосредоточилъ главнымъ образомъ въ Сараевѣ и въ сейчасъ названныхъ монастыряхъ.

Въ Сараевѣ я обозрѣлъ рукописи и древности музея при старой православной церкви. Отмѣчу здѣсь пергамен. рукопись XIII в. Номоканона сербск. ред. въ л., со многими замѣтками на поляхъ, иногда очень важными для исторіи славянъ, какъ напр. слѣдующія отмѣтки: о вукодлакахъ:

**Ѡблакы гонещіеи ѿ селань. влькодлаци нарицаютсе, да кгд҃а оубо погыбнетъ лоуна. или сн҃це. гл҃ть. влькодлаци лоуноу изѣдоше йли сн҃це. сиже вса басни или лъжа соут҃.**, — и о гусляхъ:

**Гоусли оубо дв҃ѣ имени имѫт҃. кже гоудет҃ прьсты. гоу҃⟨дь⟩ць нарицаютсе. а кже посмыка власнѣномь лоу҃чьцемь. скриплеть. смичькь йменѫютсе.**

Затѣмъ слѣдуетъ отмѣтить другой Номоканонъ или, вѣрнѣе, Синтагму Матѳея Властаря, на бумагѣ въ л., XVI в., и Евангеліе болгарской редакціи терновскаго извода XIV в., на бумагѣ, сохранившееся въ цѣлости за очень немногими исключеніями;—оно перенесено сюда изъ Галиціи, какъ можно заключить изъ вкладной 1622 г. По языку и правописанію, его

можно отнести къ разряду списковъ съ Перемышльскаго Евангелія.

Считаю нужнымъ обратить здѣсь вниманіе ученыхъ также и на записъ или книжку-ладунку содержащую въ себѣ заклинательныя молитвы, изъ которыхъ въ одной встрѣчается рядъ южно-славянскихъ святыхъ и между прочими Кириллъ, просвѣтитель славянъ, и Климентъ Охридскій. Эта молитва читается такъ:

А се запрещение с҃тими по҃стниць ѡ҃шалници.

Запрѣщаю ти дїаволе с҃тѣ кѫжиїи оу҃г<о>дници пахоумиѣ великѹмъ и ан҃ѡниѣ [1]) великимъ и с҃тими евѫтимиемъ ѳ҃еоносцѣ и с҃тѣ ѳ҃еодосиѣ великѣ. запрѣщаю ти диаволе симеѡномъ сл҃пникомъ [2]) и данїломъ сл҃пнико҃. павло҃ оуг҃ника҃. запрещаю ти диаволе с҃тѣ макариѣ римъскѹмъ и ма҆ркомъ трача҆кѹмъ. макариемъ егїпатискѣ. па<к>ломъ ѳ҃иверіаскѣ и с҃тими кирило҃ философо҃. запрѣщаю ти дїаволе с҃тими петро҃ антоскѹ҃ [3]) <и> їѡмъ римъскѹмъ [4]) и прохоро҃ пешискимъ [5]) и гаврило҃ лѣствичаскѣ [6]) и анакѹнемъ девїча҆кѹ҃ [7]) петро҃ коривимъскѣ [8]) и павломъ пр҃отимъ и с҃тимѣ кѹ҃рьако҃ ѡ҃шалнико҃ и ѡ҃ноувріѣ и павломъ анътонскѹмь и пимино҃ и варѫламо҃ и ха҆ритоно҃ и мосеѡмь мѫрино҃ и павло҃ колибискѹмъ и васемѣ с҃тѣ по҃устиниць. иже бо҃ оу҃годише. да не имате п<а>ко҃ти сатворити рав҃ бжиїи рабрен҃ [9]) по҃утѣмь хоѣщѣ. илїи ломъ сѣще ва҆не [10]) или ва ноциїи. илїи їадоущи или пиющѣ. Ва име ѻ҃ца и сн҃а. и с҃таго до҃ха и н҃на и присно ва векѹ҃ в<ѣ>комъ. аминь.

---

1) Читай: антонніѣ.
2) Вмѣсто: сталпнико҃.
3) Вмѣсто: атоскѹ҃ = адоскымъ.
4) Читай: іѡанномь римскѹмъ
5) Вмѣсто: пѣшинскимъ.
6) Вмѣсто: лѣствичскѣ или лѣствичанскѣ.
7) Вмѣсто: іѡаннкіемь девичькѹ҃ или девичанскѣ.
8) Въ мѣсто: коришьскѣ.
9) Въ рукописи это слово написано позднею рукою на полѣ листка.
10) Читай: ва дане.

Привожу еще и слѣдующую молитву-заговоръ:

Мѣтка ѿ чрѣвиха ега зоубй гризѫтъ гли г.

Гй бе, ва име твое аза грешни рабрен<ъ> [1]) тїи ги и десница твоїа. стїи козма и дамланъ [2]) начелницй врачевомъ мирѫ клѣтвами заклинаю те чрѣвїне ва зѫбехъ повелениѣ и молитвами ва то пригризаи. двеста отацъ и ва томъ пригризаи кий зоубахъ. излезите ѿ члвка сего рабрена [3]) и вижда идеже естъ батокъ ва име правѣнаго соломѫна. іако твоа естъ дрѫжава. оца и сина и стаго дха и нна и присно ва векѫ в<е>ко амйнъ: ~ Оупование ми є бг. надежда <м>и хс. и покровител<ь> мїи доухъ стїи троице. ста слава тебе. Спаси ѿ вѣ раба своего. пресвета бце, іако васи са вого к<ъ> тебе прибегаемъ. іако на нерѫшимей стене прѣстателъници: ~ : ~

Въ 1734 г. книжка-ладунка принадлежала нѣкоему Рабрену (т. е. Храбрену) Вуядиновичу. Она, несомнѣнно, переписана или написана въ Босніи.

Другимъ мѣстомъ моихъ занятій въ Сараевѣ былъ земскій или областной музей гдѣ помощникъ директора музея, г. Киро Трухелка, любезно указалъ и предоставилъ мнѣ для занятій нѣсколько собранныхъ имъ по Босніи для музея рукописей. Особенное вниманіе здѣсь обратилъ я на рукописный Служебникъ XVI в., въ которомъ помѣщена лѣтопись, названная мною Сарандапорскою; въ этой лѣтописи находятся довольно подробныя извѣстія о крещеніи болгаръ и русскихъ въ новой, весьма любопытной редакціи. Привожу здѣсь эти извѣстія.

1) Въ рукописи и здѣсь имя это написано позднею рукою на нижнемъ полѣ листка.

2) Читай: дамиань.

3) Въ рукописи написано также позднею рукою на полѣ листка.

Крещеніе болгаръ.

Въ лѣ же ,ѕтѯ. при тѣжѣ (т. е. при Михаилѣ и Ѳеодорѣ) и̂ бльга́рскыи начє́лникъ бо́рисъ вѣро́ва хв҃и, и̂ кр҃ти́се съ въсѣ́м҃ ѣ҃зыкѡ́ бльгарскыимь. како́же и̂ коимь ѡ҃разѡ́ бльгаре бы́ше хр҃тїане да ре́тсе вьмалѣ здѣ. Приключижесе нѣкогда ѣ҃коже и҃мѣхоу́ честїе мє́жѡ́у со́бою ра́ти бльгаре съ гр҃ьци. и̂ плѣнише гр҃ьци се́стрѫ начє́лника бльга́рского. и дрьжаше ю въ ц҃ригра́дѣ въ полатѣ́ оу҃чеще ю кни́зѣ. послѣ́жѣ ю кр҃тише сїю. Потѡ́ посла́ бра́ть кѣ проси́ти сїю оу҃ ц҃ра гр҃ьскаго. и̂ ѳпоусти сїю ц҃рь. ѡ҃на же пришьши къ братѫ своемѫ́, и̂ късе́га оу҃чаше е҃го́ хр҃тїа́нствѫ. и̂ дивлѧ́шесе чи́нѫ хр҃тїа́нскомѫ. Сѣ же начє́лникъ бльга́рскыи. и̂ прьвѣ́е пооу҃чаемь бѣ хр҃тїа́нствѫ нѣкыимь гл҃кмыи́ коу́фара. приключисе тогда́ недоу́гъ прока́знь въ бльгарѣ́, и̂ о́ семь оу҃бо́ашесе кр҃ти́шесе вьсн. нь не пр҃ста́ ѳ҃ ни́хъ съмрьтоно́снаа болѣ́знь ѡ҃на. нѣ́ мносѣ́м҃ оу҃ми́рающїи, не вѣ́ помощи ниє́ди́ное. И̂ скрьвлѧше ве́лми о̂ се́мь начє́лникъ ихъ. послѣ́жѣ́ наоу҃чи е҃го́ сестра е҃го́ хв҃и, и̂ прїеть пооу҃ченїе. и̂ а҃вїе пр҃ста́ съмрьтоно́сныи недоу́гъ. оу҃вѣдѣ же начє́лникъ бльга́рскыи, а҃́ко помощїю бж҃ї́ею и҃сцѣлѣ́ше ѳ҃ ѣ҃звы́. посла́ молє́вы въ конста́нтїнь гра́д҃. да пришѣ́ а҃рхїере́и ѳтоу́дѫ и̂ кр҃ти́ть се́го. Видѣвше же се́го бльга́рѣ кр҃ти́вшасе. пѡви́гошесе нань оу҃би́ти е҃го́. ѡ҃нь же дрьзно́вь кр҃тны́и знаме́нїемь, бо́ресе и̂ побѣди́ и҃хъ. пр҃ѣхожа́аше во́ пр҃ѣ́ ни́мь кр҃ть. И̂ се́мѫ бы́вшѫ, въсн хр҃тїанство бльга́рѣ възлюби́ше, и̂ кр҃тишесе. и҃же и̂ по сн҃ посла́ гн҃ь и҃хъ къ ц҃рци Ѳеѡ́ре про́сити земл҃ю бльга́рѡ́ оу҃ ри́млѧнь, понєже оу҃тѣшна́ахѫ́се. и̂ прошаа́хѫ́ заѣ́дно́ воинствовати съ ри́млѧни. и̂ и҃спльни про́шенїе и҃хъ Ѳеѡ́ра ц҃рца. ѳ҃ страны вѡ̀ гл҃кмые желѣзные даже до велда́ дариѵ́ва си́мь. велдь же ѣ҃ бли́зь о̂дри́на гра́д҃. и сїе въсѣ́ наслѣ́доваше бльга́рѣ, дарованїемь Ѳѣ́до́ре ц҃рце. и̂ и҃менова́шесе заго́рїе, и̂ ѳтолѣ́ бы҃ мирно оу҃строе́нїе на западны́хъ страна́, до нѣколи́ка врѣмене съ ѣ҃зыкѡ́ бльга́рскымь: ~

Крещеніе русскихъ.

Васи́лїе маке́дѡ́, дї, лѣ҃. при се́мь кнѣ́зь роу́шкыи владимиръ вѣрока въ хр҃а, и кр҃тисе съ въсѣ́мь ѣ҃зыкѡ́ ро́у́шкы́и. Ѡ҃бра́зѡ́ же

сѝковый̀ роу̀си прѣло́жишесе на хр̃тїанство. въ цр̃тво пр̃ерѣ́ннаго васи́лїа маке́дѡна. по́вигшесе роу̀си съ нача́лникѡ̀ свои́ бра́нїю о́кроу̀жити цр̃играда́дь. И́же и̂ пр̃и́доша съ великою си́лою до цр̃твоующаго гра̀. цр̃ь же василїе посла̀ къ ни́мь и̂ къ кнеѕ̀ и̂хъ. ми́рное оу̀строе́нїе и̂скы̀и сътвори́ти съ ни́ми. кнѣ́зь же пр̃ѣ́мь посланїе цр̃ково. оу̀мегчисе пр̃ѣмоудре́йшими е̂го̀ сло́весі̀. и̂бѡ̀ мно́гь бѣ́ше въ та́ковыи̯ васи́лїе цр̃ь. мно́гы во̀ ѿ ⟨и⟩оудей̀ приве́де къ хр̃тїа́нствоу̀. и̂ та́ко пр̃ѣста̀ про́чее ѿ начи́нанїа и̂ приложисе къ хр̃тїа́нствоу̀ съ въсѣ́мь ѣ̃зыкѡ̀ роу̀шкы̀и. и̂ о҃вѣ́цашесе кр̃ти́тисе, про́сише а̂рхїе́рѣа. и̂ посла̀ къ ни́мь цр̃ь а̂рхїере́а. И̂ кънѣ́гы̀ хотѣ́ахѡ̀ кр̃титисе, пакѝ оу̀ныше и̂ ѡ҃блѣ́нишесе. и̂ рѣ́ше къ а̂рхїерѣ́ю. а̃ще не ви́мь зна́менїе ко́е ли́бо чю́дно ѿ тебѣ̀, не хо́цемь бы́ти хр̃тїа́не. а̂рхїерѣ́и же ѿвѣщавь ре́кь. про́сите ѣ̃же хо́цете. о̃ни же рѣ́ше. хо́цемь да въкрьжеши въ ѿ̃гнь с̃тое ѣ̃ѵ̀лїе и̂же оу̀чить вѣ́рѣ̀ хр̃тїа́нсцѣи, и̂ словеса̀ хва. да а̃ще съхра́нитсе и̂ невре́димо боу̀деть ѿ о̃гня, оу̀тверди́мсе и̂ мы̀ въ хр̃тїа́нство. и̂ е̂лико наоу̀чиши на̂ ты̀ а̂рхїерѣ́ю. съхра́нимь сїа̀, и̂ не боу̀демь пр̃естоу̀пници заповѣ́ди твоеи̯. И̂ рече а̂рхїерѣ́и. е̂ли́ко про́сите и̂спла́нитсе ва́мь. Повелѣ̀ и̂ сътворише ѿ̃гнь веле́и. потомь въздѣ́кь роу̀цѣ свои̯ на н̃бѡ и̂ рѣ̃. хе̃ бе̃ просла́ви и̂ме своѐ. и̂ а̃вїе поста́ви с̃тое ѣ̃ѵ̀лїе на ѿ̃гнь. и̂ мно́го кре́ме пр̃ѣви въ ни́мь. не прико́сноусе е̂мѹ̀ ѿ̃гнь ни ма́ла. Сїѣ̀ ви́дѣвше роу̀сы оу̀ди́вишѣ̂, чюдещесе силѣ̀ хвѣ̀. и̂ та́ко въсѝ кр̃ти́шесе: ∽

Въ этомъ же музеѣ находится небольшой сборникъ, въ которомъ между прочимъ помѣщены отрывки изъ Номоканона Іоанна Постника XVI в., интересные для насъ тѣмъ, что въ нихъ отразились нѣкоторые народные обычаи; изводъ Номоканона рессавскій, выдержанный послѣдовательно въ употребленіи глухихъ звуковъ; употребленіе же другихъ гласныхъ не послѣдовательно. Это каноническое произведеніе озаглавлено такъ: Но́моканѡнь сѝ рѣ̃ зако́никь. и́меѐ пра́вило съкра́щенїю. с̃ты̀ а̃пль, и̂ ве́лика̀ васи́лїа и̂ с̃ты̀ съвѣ́ръ пра́вило. Я привожу здѣсь два отрывка изъ него. ѿ ча́рованы. Ча́ровницы сѝ со́уть. и́же неглы̀ дв̃ѣ́скїе ѱа́лмы по́юще и̂ ѡ҃ничѣска и́ме́на въспо́минающе, и̂ са́мїе пр̃ѣ́стїе бце. и̂ си́ми е̃же ѿ бѣ́совь сла́гають

чáрованїа ·:· Чарованїа оу҃во вѣсовь злотворны҃ѩ имоу҃ть призиванїа. ѡ҃бр҃ть гро҃ба ѡбáваема ѩ҆ко є҃ расла҃бити оу҃ды кое҃го· ѩ҆ли жи҃тїемь къзлѣ́ици и҆ нежите́лно є҃мѹ бы҃ти жи҃тїе. сѝце и҆ чáрованїа пр҃ѣимѣ́новашесе ѿ и҆же на҃гро҃бни къпла҃ и҆ пла́ча: ~ Чáрованїе оу҃во є҃же ѿбава́нїемь и҆ призива́нїемь вѣсовь. сътво́рити нѣ́кое дѣ́ло ка́ково оу҃во на вре́дь и҆нѣ́мь. ѩ҆ко сѣ на расла҃бле́нїе оу҃дове и҆ на дальготѹ волѣ́зны ѩ҆ли и҆нъ вре́дь въсѣжите<л>ное къзле́жанїе і҃ на и҆на пѹ҃бна: ~

Ѻ влъ́хованїи: ~ Влъ́хви оу҃во соу́ть и҆же вѣ́сы ѧ҃гото-тво́рнїе негли҃ призива́ющe къ ѧ҃гго нѣко́его съста́вленїю. а҆́ще и҆ сквръ́нооу҃бы́ще соу́ть въсѝ и҆ прѣлъстни́ци пройзволенїемь: ~ а҆́ще кѡ҃и хо́дете къ влъ́хво҃ и҆ влъ́хвѹю҃ть, сѝ рѣ҃ вра́жаютъ. ѩ҆ли звѣ́здосло́веть, ѩ҆ли чароу́ютъ влъ́кы ѩ҆ли моу́жа и҆ женѹ́ да не съхо́дѣтсе и҆ да навѝкнѹ́ть что҃ ѿ ни́уже не вѣ́дете. ѩ҆ко да кса́кь ѩ҆зли́ѣть и҃мь влъ́хвь во́сакь ѩ҆ли ѡло́во. лѣ́ть ѕ҃. да нѣ́ причеститсе, по ѯ҃. пра́вилѹ и҃же въ тр҃ле. и҆ по п. вели́каго васи́лїа: ~ Сѡмѣ́никже сїа́ тво́реи ѿноу́дь да и҆зкръ́жетсе: ~ Є҆ли́кы влъ́хвѹю҃ть съ цига́нками. и҆ є҆ли́ци приво́дете къ дв҃ свои҃, и҆ чароу́ютъ и҃мь а҆́ще негдѣ во́лнь є҃ ѩ҆ли и҃но что҃, лѣ́ть є҃. да нѣ́ причеститсе, по кѣ҃. пра́вилѹ а҆гкѵ́рскаго с҃тго съво́ра. и҆ по ѯ҃. пра́вилѹ ѕ҃. съво́ра и҃ въ троу́лѣ, та́ковы ѕ҃ лѣ́ть запрѣщаетъ: ~ Ѻсѡмѣ́-ншѣже низла́гаетъ. и҃ а҆́ще хо́шеци и҃ци сказа́нїе се́мѹ широча́ишее въ зо́нарѣ: ~ Та́кожѣ и҆ є҆чме́нимь зрѣ́номь ѩ҆ли вобо́мь влъ́-хвѹю҃ци, лѣ́ть ѕ҃. да нѣ́ причеститсе, по а҃. гла́ве, мѣ҃. сти́хїа въ ма́тдеи҃: ~ Та́кожѣ и҆ є҆ли́ци но́сеть хра́нителна ѿ ѿтра́кь ѩ҆ли что҃ ѿ сы́цевѝ, ѩ҆ли навѣ́занїа на дѣ́ти ѩ҆ли на жи́вотна, сѝ въла-га́ютъ за оу҃ро́кы лѣ́ть ѕ҃. да нѣ́ причеститсе, по ѯ҃. пра́вилѹ и҃же въ троу́лѣ: ~ ..... Матдеи҃ же въ а҃. гла́ве, мѣ҃. сти́хїа гл҃ють. ѩ҆ко и҃же ма́чкы і҃ и҃ны звѣ́ре зароу́га и҃гра́лице на вр҃ѣ простеи҃ший влѣ́кѹть. ѩ҆ли ѿблакы разго́нетъ, ѩ҆ли пода́ютъ хра́нителна ѩ҆ли ри́зникь и҃ ца́стїе и҆ рѣсло́вїе вѣ́роують. ѩ҆ко ѿвь оу҃во въ дн҃ь бл҃гъ. ѩ҆ко ѿвь къ дн҃ь зль҃ ро́дисе, ѩ҆ли ме́тосло́вїе. ѩ҆ли ѻпоса́нїа. сѝ рѣ҃ каноу́ры и҆ шлъ́кы на гла́вѣ и҃ на вїю възла́гаютъ. ѩ҆ко недоу́гы ѿто́нити и҆ оу҃ро́кы владосло́вѣть. ѩ҆ли змїю ѿвно́сеть въ не́дра.

и̂ на ѻ̑чїю и̂ оу̑стѣ̀ свои̑хъ привла́четь сы̀ ко́жици. ѩ̂ко за зр̑а́вїе негдѣ̀ непщоу́ютъ и̂лѝ оу̑сѣ́резн въ вели́кы че́тврь ⟨тъкъ⟩ свои̑ дѣ́темь тво́реть. и̂лѝ дв̑ѣ́скїе ѱа́лмы и̂ и̑мена м̑ни́чъска помина́юще, на́ вїю вѣ́шаютъ и̂лѝ хара́ктирь и̂ хартїю съдръ́жещѕ м̑тѳ̀ нежи́та. и̂лѝ ба́бы призы́ваютъ на гла́коболѣ, и̂лѝ спли́ны сече́ть, и̂лѝ на болѣ́зны и̂ недоу́ты прѣвѣ́заніа тво́реть. и̂ оу̑же призы́вающе бл̑готво́реніе вѣ́сы въ по́мощь и̂ зр̑а́кїе и̑мь. и̂лѝ зв̑ѣ́ремь, и̂ моу́жѕ и̂ же́не прѣвѣ́заніа и̂зко́лающь. и̂ли дѣ́ха питли́ва и̂моу́щимь вѣроу́ющне, и̂лѝ и̑но влъ̀шьство възвѣщаетъ и̂зги́вшеѣ. и̂лѝ чародѣ́аніе за и̑нѕ нѣ́коую немо́щь и̂ за боу́рѕ чароу́ютъ, и̂лѝ и̑но что̑ ѿ сыцевы̀ тво́реще, s̑. лѣ́ть запрѣщеніе прїемлютъ де нѣ̀ причестетѣ̀ ..... низлагаютжесе мнѡ́жицею и̂ сѵ̑ще́ници на са́боре. хлѣ́бь вели́каго чѣ́тврѣ̀ да́вше нѣко́имь ч̑асти, да́же оу̑кра́дена ѡ̂врѣщѵ́тсе ѿ ѣ̑же не оу̑до⟨бе⟩е сѣ́го пожре́ти. и̑ ижѐ нѣкы̀ сѵ̑ще́ни̑ съ ѣ̑гл̑ї́емь дрѣ́вѕ съскѣ́зань. и̂ кроу́говне ѡ̂враща́ѣтсе за нѣ́кїа вы́ни съ ѱа́лми дв̑ѣ́ вы̀. ѩ̂ъ̀ и̂ ст̑ы̑ и̂ко́намь приседѣ́це же́ны, и̂ ѿ сы̀ крѣ́пещесе прори́цати воу̑ща́л. ѩ̂коже и̑но́гда̀ пи́тливи дѣ́хъ и̑мѣ́щи. то́моуже по̑ова́ютъ запрѣще-нїю: ~.....То́мѕжѐ запрѣщенїю по̑па́дають, і̂ и̑же г̑лкмїе коуркѡ́лакы съжи́гающе, и̂ ѿ ны̑ каде́тсе, s̑. лѣ́ть да нѣ̀ причѣ́стетсе. Такожѣ̀ и̂ ѣли́ци мѣ́щѕть дѣ́тица своа̀ на ра́споутїа̀ да к̑ртить ѣ̑го ѡ̂врѣ́ти, и̂ зара́ди да жи́во боу́ть ѩ̂кожѐ глѣ́досло́веть. а̑ще жѐ ѡ̂врѣщетъ ѣ̑го тоу́рчинь. а̑ще к̑ртить сѵ̑ще́никъ о̂тро́че съ тоу́рчиномь ѩ̂ко съ коу̑лѡ̑ да и̂зкрѣ́жетсе, по м̑s. пра́вилъ с̑ты̑ а̑пл̀: ~ Въ трѣ́тей же гла́ве ѣ̑. сти́хїа ма́тѳеи г̑лютъ ѡ̂ вѣ́рны̑ послѣ́дѣющне ѣ̑ллі́нскы́мь о̑бы́ча́ѣ, и̂ плѣса́нїа на вра́цѣ̀, и̂лѝ на оу̑ли́цѣ̀ тво́рещи̑, и̂лѝ роу̑салскы̑, и̂лѝ гла́вомь птичьскы̑ вѣ-роу́ющне, и̂лѝ но́вомѣсе́чѣамь, и̂лѝ и̂сте́заніамь въни́мають, и̂лѝ о̑гнѣпали́нїа на ста́гна̀ ѩ̂кожѐ тво́рахѕ ѣ̑ллі́ины дрѣ́влѣ. а̑ ѩ̂ща ѩ̂кожѐ ви́ди̑ дѣ́ты сїе тво́реть въ наве́рїа пра̑зни́чка по нѣко́емѣ ѡ̂бы́чаю дрѣ́внѣмѣ. и̂лѝ зва́ніе ѣ̑же тво́реть нѣ́цїи въ д̑нь възнеа̀ да ѿ ѡ̂но́го шѣ́ствїе своѣ̀ расмо́треть. и̂лѝ въ ри́зы же́нскїе моу́жїе ѡ̂бла́четсе, и̂лѝ же́ны въ мѣ́жаскїе, и̂лѝ наличники ѩ̂кожѐ въ страна̀ латѝнскы̑ злѣ̀ ѡ̂бы́коше тво́рити. тѣ́мже сїа тво́реще̑

**въ ра҃зѣме. с҃ще́нїѣ же оу҃бо и҃звре́женїю. лю҃бе́же сло҃у́ченїю пре́дають: ~**

Благодаря любезности г. Трухелки, я имѣю возможность ознакомиться съ указаннымъ сборникомъ во всѣхъ подробностяхъ.

Въ Фойницкомъ Св. Духа и Сутескомъ Св. Іоанна Крестителя монастыряхъ я пересмотрѣлъ до 60 кодексовъ, писанныхъ босанчицей, изъ которыхъ я извлекъ весьма интересныя данныя для исторіи фактической и хронологической босанчицы. Между прочимъ прекрасный матеріалъ для этого содержится въ метрическихъ и приходо-расходныхъ книгахъ монастырей, представляющихъ вмѣстѣ съ тѣмъ обильный матеріалъ и для исторіи культурнаго и экономическаго состоянія страны, и для исторіи языка. На основаніи указанныхъ книгъ можно съ положительностію сказать, что босанчица у боснійскихъ фратровъ (т. е. францисканцевъ) со второй половины XVIII столѣтія начинаетъ замѣняться латиницей и въ концѣ столѣтія эта замѣна уже завершается. Такъ въ метрической книгѣ Фойницкаго монастыря 1750—1821 гг. глаголическія записи или, вѣрнѣе, записи босанчицей доходятъ до октября 1783 г.; въ остальные же годы записи дѣлаются латиницей, которая начинаетъ встрѣчаться между босанчицей съ 18 августа тогоже года. Въ приходо-расходной книгѣ 1782—1823 гг., въ расходной части ея, глаголическія записи продолжаются до конца ноября 1798 г.; въ декабрѣ мѣсяцѣ глаголицей сдѣланы только двѣ записи, остальныя латиницей, но на славянскомъ языкѣ. Впрочемъ встрѣчаются и здѣсь глаголическія отмѣтки и даже итоги. Въ доходной части книги глаголическія записи доходятъ до 1798 г. включительно; но и въ слѣдующіе годы до 1806 г. еще встрѣчаются нерѣдко глаголическія отмѣтки и записи. — Въ монастырѣ Сутеска метрическая книга 1741—1747 гг. вся написана только босанчицей; тоже можно сказать и объ отрывкѣ крещальной метрики 1699—1733 гг., причемъ ѣ = и. Въ крещальной метрикѣ 1719—1740 гг. до 13 мая 1720 г. записи сдѣланы по-латини, а начиная съ 1 октября 1729 г.—всѣ босанчицей. Въ книгѣ рожденій и погребеній 1748—1764 гг. крещенія отмѣчаются босанчицей до 5 іюня 1755 г., вѣнчанія до 20 іюня того-же года, а замѣтки о мертвыхъ стали писаться по-латини

съ 20 декабря 1760 г. Въ метрической книгѣ 1752—1773 гг. до 15 октября 1752 г. записи сдѣланы босанчицей; 1753 и 1854 гг., до 20 ноября включительно — по-латини; съ 24 ноября 1754 до 18 мая 1757 г. — латиницей, а съ 26 декабря 1757 г. — босанчицей. — Parochiae Bielae in Bosna othomana Liber, tres continens partes — крещеній, вѣнчаній и погребеній 1750—1771 гг. — заключаетъ въ себѣ записи крещальныя босанчицей до 9 марта 1768 г., между которыми встрѣчаются и латинскія; далѣе до 1768 г. идутъ только латинскія; погребальныя босанчицей съ 9 января 1745 по 7 марта 1761 г., — между ними въ началѣ встрѣчаются и латинскія; наконецъ вѣнчальныя записи съ 18 мая 1750 до 26 октября 1768 г. босанчицей.—Въ книгѣ рожденій 1767—1773 гг. до 8 іюня 1767 г.—латинскія записи; съ 22 февраля 1767 г. босанчицей. — Liber baptismorum paroccie Bielae съ 2 сентября 1773 — 1778 гг. содержитъ въ себѣ записи босанчицей до 9 іюня 1775 г.; остальныя всѣ латинскія — Liber baptismorum parochiae de Zovik съ 7 октября 1776 по 20 марта 1788 гг. заключаетъ въ себѣ записи босанчицей до 18 іюня 1778 г.; остальныя всѣ латинскія, которыя встрѣчаются изрѣдка и между написанными босанчицей. — Въ Liber defunctorum 1766 — 1807 гг. записи босанчицей доходятъ до 12 іюля 1779 г.; остальныя латинскія. Наконецъ въ отрывкѣ изъ метрической книгѣ вѣнчаній 1752—1776 гг. все написано босанчицей, гдѣ **ѣ = ие** и **и**.

Кромѣ того въ Сутескѣ сохранилась книга limosinarum 1778 (съ 30 іюня) по 1835 (1 октября) гг., гдѣ записи сдѣланы босанчицей и латиницей, причемъ первыя встрѣчаются между записями латиницей только въ началѣ, — и Liber computorum venerab. conventus s. Joannis Baptistae de Sutisca, гдѣ приходъ записывается съ 13 іюня 1775 по 9 ноября 1791 г.,— босанчицей до 14 сентября 1784 г.; далѣе идетъ латиница. Въ расходной части начала не сохранилось,—записи здѣсь находимъсъ мѣсяца іюня 1778 г. босанчицей, продолжающеюся до 7 сентября 1784 г.; съ 15 сентября начинается латиница; и въ приходѣ и расходѣ послѣдняя начинается при гвардіанѣ Павлѣ Сточичѣ. Заслуживаетъ вниманія, что мѣстами въ одномъ и томъ-же словѣ встрѣчаются буквы и боснійскія и латинскія. Счетъ въ босанчицѣ ведется на **пинези** и **ѣаспри**, а въ латиницѣ на jaspri.

Въ Фойницкомъ монастырѣ я пересмотрѣлъ еще слѣдующія рукописи, писанныя босанчицею и латиницей:

1) Лѣтопись монастырскую, въ которой находятся отмѣтки, касающіяся и вообще Босніи и другихъ балканскихъ областей,—босанчицей.

2) Enchiridium seu frequaentius ad manus, in quo quaedam res, casusque gesti propria memoria conservati, ac experientia noti, nec non quaedam utiles notitiae, ex majorum traditione haustae. Item historiae quaedam notae, et quadam, ex quibusdam libellis laceris ac neglectis, Fojnicensem custodiam plurimum concernentes collectae: in quantum licuit servato temporum ordine. Ab antiquario auctore R. R. Matheo Christi Chević ex custode, gratia ac perenni posterorum amore devicto. Hoc praetactum opus in lucem prodiit Fojnicze, anno MDCCCXXII, — въ которомъ содержится довольно интересныя статьи; изъ нихъ отмѣчаю здѣсь:

α) De origine regum Bosnensum (на 214 листахъ), за которымъ слѣдуетъ: Index materiarum in hic Enchirion contentarium.

β) Idea conductiva in solemnem historiam, sed colubrino astu verborum valde instructam Allaj-Begga Musstaj-Paschicha de Skopje. Primum nostro patri vicario secreti, hic Fojniczae in suo hospicio communicata, dum anno praeter lapso, nempe 1829, ex Castris revertebatur ad Skopje.

γ) Stemma familiae Christichevichianae.

δ) Horrenda sacrilegia et nimis in Deum metuenda ac summe ingrata in benefactores nequam ingratitudo ab infelicissimo juvene fratre Pacifico Kargnich, clerico professo commissa et ad peragenda sua studia ad Hungariam misso, qui ibidem philosophiae dans operam, diabolico imbutus spiritu, sine ulla vi interna ac externa de manifeste, natum fuisse turcam proclamavit false negans se baptizatum, sed circumcisum fuisse inponens sibi nomen destinabilem imposuit Cara Sulejman begh. O detestabile et abominabile exemplar, a modo nulli christianorum imitandum. Qua de re ex inopino advenerunt litterae ab episcopo Sobariense ad illustrissimum d. episcopum Augustinum Milletich, ut de hac re insolita et nunquam satis deploranda diligentius inquirat et de ejus veritate, quantotius, eum certiorem reddere, non negligat. — Это повѣствованіе извлечено изъ письма фратра Матвѣя Христича, которое онъ написалъ къ епископу Августину Мил-

летичу въ 1834 г. Нѣкоторые эпизоды этого дѣла изложены похорватски.

ε) Vera discriptio historiae B. P. Angeli Zvizdovich.

ζ) Foinicze digentium incollarum, posteritati solerter recomandatur memoria de hoc spatiolo ante Portas templi anno 1833.

η) De Illyriae linguae accurata literarum inquisitione, — гдѣ приведена азбука босанчицы. За этимъ слѣдуетъ Отче нашъ, Здрава Мариа и Вировањне (католическій Символъ вѣры),— босанчицей.

ϑ) De Monarchia Turcica, гдѣ говорится объ отношеніяхъ францисканцевъ къ туркамъ со времени появленія послѣднихъ въ Босніи. По видимому, сюда вошли и нѣкоторыя народныя преданія.

Одною изъ важныхъ для исторіи босанчицы рукописей Фойницкаго монастыря нужно признать Воскресный Гомиліарій (Homiliae Dominicales или Sermones), начала XVII столѣтія, подробно мною описанный [1]). Почти такое значеніе имѣютъ и Sermones, въ одной книгѣ въ 390 лл., написанные одною рукою босанчицею въ 1695 г., и наконецъ Лѣчебникъ 1774 г. Не менѣе интересенъ для исторіи сербско-хорватскихъ родовъ и хранящійся здѣсь гербовникъ царей, кралей, бановъ и вельможъ сербскихъ, хорватскихъ, боснійскихъ и далматинскихъ подъ заглавіемъ: Родословіе Босанскаго алити Илирскаго и сербскаго владаниа заедно поставѣлено по Станиславѫ Рѫбчићѫ попѫ на Стипана Њемањића цара Сьрблена и Бошњака. 1340.

Слѣдуетъ еще прибавить, что босанчица до самаго послѣдняго времени была въ употребленіи у мусульманъ, у которыхъ, впрочемъ, она и теперь существуетъ, но главнымъ образомъ между мусульманками, передаваясь отъ матерей къ дочерямъ въ гаремной замкнутости. Теперешняя боснійская мусульманка-славянка еще держитъ себя совсѣмъ въ сторонѣ отъ вновь заведенныхъ въ оккупацію женскихъ школъ и потому въ книжномъ дѣлѣ должна довольствоваться наслѣдіемъ предковъ, которое впрочемъ, внѣ любовной переписки, находитъ неширокое приложеніе по той простой причинѣ, что духовныя потребности

1) Г. Трухелка любезно приготовилъ для меня фотографическіе снимки изъ Гомиліарія и съ другихъ памятниковъ, писанныхъ босанчицей, за что приношу ему искреннюю благодарность. Фотографчеискіе снимки войдутъ въ особую мою работу о босанчицѣ.

мусульманки вообще очень невелики. У православныхъ босанчица никогда не была распространена. Подъ вліяніемъ церковной традиціи у нихъ было въ употребленіи обыкновенное кирилловское письмо, въ которомъ являются нѣкоторыя буквы изъ босанчицы въ полууставномъ начертаніи, какъ въ изданіяхъ Дивковича и другихъ. За то босанчица была распространена въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Далмаціи, какъ то въ бывшей Полицкой республикѣ и на нѣкоторыхъ островахъ, но опять, главнымъ образомъ, у католиковъ.

Не могу умолчать здѣсь, что въ Фойницѣ я пользовался безпредѣльною любезностію, вниманіемъ и предупредительностію многоуважаемаго тамошняго гвардіана М. В. Батинича, извѣстнаго автора «Djelovanje franjevaca u Bosni i Hercegovini», который открылъ мнѣ всѣ книжныя сокровища своего монастыря. Къ сожалѣнію, я не могу похвалиться своими успѣхами въ Сутескѣ, гдѣ я не могъ видѣть извѣстной Сутеской лѣтописи; тамошній гвардіанъ Франьковичъ говорилъ мнѣ, что о такой лѣтописи ничего не знаетъ и никогда не слыхалъ.

Я предполагалъ посѣтить и францисканскій монастырь Крешево, — мѣстопребываніе извѣстнаго боснійскаго поэта-францисканца Гргра Мартича; но тамъ я не былъ, въ виду того, что монастырь перестраивался и библіотека его была не доступна для занятій.

Въ Травникѣ только два-три года тому назадъ основанъ іезуитскій конвиктъ съ гимназіей и, разумѣется, библіотека его не обладаетъ еще никакими данными, важными для исторіи и языка Босніи; тѣмъ не менѣе профессоръ тамошней гимназіи патеръ Александръ Гофферъ показалъ мнѣ интересный пергаменный Анѳологій, въ л., кирилловскаго письма, въ два столбца, сербской редакціи XIII—XIV в. Анѳологій списанъ попомъ Гюргомъ. Рукопись не имѣетъ ни начала ни конца и въ серединѣ недостаетъ листовъ; въ ней сохранились часть мая мѣсяца (съ 20 дня) іюнь, за которымъ слѣдуетъ шесть статей, взятыхъ главнымъ образомъ изъ Отечника или изъ Пролога. Нынѣшній владѣлецъ пріобрѣлъ ее въ собственность отъ православнаго боснійскаго священника. Почтенный профессоръ съ полною готовностію и любезностію предоставилъ въ мое распоряженіе на время эту рукопись для изслѣдованія. Укажу, здѣсь что въ ней подъ 20 числомъ іюня приводится:

**Мца того вь. К стрть сто свщенномника мєодиа мо-**

**равьскаго**, а за этою отмѣткою слѣдуютъ тропарь и синаксарь, совсѣмъ неотносящіеся къ Меѳодію, просвѣтителю славянъ; **моравьскии** здѣсь стоитъ, несомнѣнно, вмѣсто **патарьскии**. Интересно въ этомъ кодексѣ употребленіе э вм. е, когда послѣднее приходится на концѣ строки, но мѣста для него не оказывается тамъ и потому ставится обыкновенно надъ послѣднею буквою слова; какъ напр. подъ 19 мая: **гла̃ словесе пришествы**э (конецъ строки) **проповѣдавы**; или на послѣднемъ листѣ, наоборотѣ: **и не доидэ въ монастырь вылѣсти**; или: **сань великь имѣэ**. Несомнѣнно, что это э есть глаголическое **э**, въ какомъ видѣ оно употребляется въ отмѣченной выше пергаменной рукописи у Алексича въ Дубровникѣ и при такихъ же условіяхъ.

Кромѣ того въ Босніи, какъ и въ Далмаціи я изучалъ мѣстные говоры живого языка; но къ сожалѣнію, мои замѣтки по этому предмету довольно отрывочны и потому я не нахожу возможнымъ здѣсь объ этомъ распространяться, отлагая это до другого раза, когда у меня будетъ возможность пополнить свои свѣдѣнія по языку Босніи и Далмаціи.

Не могу, однако, не высказать здѣсь, что какъ Боснія и Герцеговина, такъ и Далмація съ Дубровникомъ и Бокою Которскою для слависта представляютъ, можно сказать, непочатой еще край: здѣсь и славистъ-историкъ и славистъ-лингвистъ будутъ находить еще долгое время много для себя работы и притомъ весьма интересной. Дубровнику давно слѣдовало бы имѣть, историческое общество съ органомъ для изученія своего прошлаго и изданія памятниковъ, важныхъ не только для мѣстной исторіи, но и для исторіи всего Балканскаго полуострова и даже юговосточной Европы. Съ другой стороны этнографическое общество въ Задрѣ или Сплѣтѣ могло бы сообщать ученому міру интереснѣйшія данныя изъ жизни Далмаціи, Дубровника и Боки Которской. Къ сожалѣнію, экономическое и соціальное положеніе края, а всего болѣе губительная борьба партій, окрашенная національными и отчасти религіозными счетами, сильнѣйшимъ образомъ парализуетъ стремленія немногихъ мѣстныхъ дѣятелей, воодушевленныхъ чисто учеными цѣлями.

Одна только археологія въ Далмаціи сдѣлала нѣкоторые успѣхи, не смотря на то, что и къ ней примѣшиваются партійно-національныя дрязги. Благодаря неутомимой дѣятельности Фр. Булича, директора сплѣтской гимназіи, сплѣтскій музей клас-

сическихъ и христіанскихъ древностей постоянно возрастаетъ, такъ что для него необходимо новое помѣщеніе, и раскопки на мѣстѣ древней Салоны продолжаются съ большимъ успѣхомъ. Такимъ образомъ въ началѣ августа 1894 г. можно было созвать въ Сплѣтъ первый съѣздъ христіанскихъ археологовъ, на которомъ, какъ членъ, присутствовалъ и я и принималъ участіе въ его занятіяхъ. Въ Сплѣтѣ же выходитъ уже 18-й годъ Bullettino di archeologia e storia dalmata, издающійся подъ редакціею г. Булича. Кромѣ того въ Далмаціи существуетъ археологическое общество въ Киннѣ: Hrvatsko Starinarsko Družtvo, на открытіи котораго въ августѣ 1893 г. я также присутствовалъ; съ начала нынѣшняго года сталъ издаваться органъ этого общества: Starohrvatska Prosvjeta. Только въ началѣ 1894 г. основано было историческое общество Bihać,—hrvatsko družtvo za iztraživanje domace povjesti u Splitu; но дѣятельность его еще ни въ чемъ не могла проявиться.

Со времени оккупаціи Босніи и Герцеговины Австро-Венгріею эти двѣ области Балканскаго полуострова стали совершенно открытыми ученому міру и оккупаціонное правительство облегчаетъ всевозможнымъ образомъ научныя занятія какъ своимъ, такъ и чужестранцамъ. Кромѣ того, оно въ короткое время устроило музей, который могъ бы сдѣлать честь любой столицѣ небольшаго государства, и уже 7-й годъ издается органъ музея: Гласник земаљског музеја у Босни и Херцеговини (Glasnik zemaljskog muzeja u Bosni i Hercegovini) на сербскомъ и хорватскомъ языкахъ, подъ редакціею директора музея Константина Германна, и 3-й годъ какъ выходятъ Wissenschaftliche Mittheilungen aus Bosnien und Hercegovina и затѣмъ издано нѣсколько другихъ цѣнныхъ трудовъ по исторіи края; — однимъ словомъ оккупаціоннымъ правительствомъ въ короткое время сдѣлано немало для изученія прошлаго и настоящаго края; но все это далеко отъ того, что нужно еще совершить.

Директоръ музея К. Германнъ и его помощникъ К. Трухелка—неутомимые труженики, беззавѣтно преданные своему дѣлу; и тотъ и другой уже заявили себя солидными трудами по археологіи и отчасти по исторіи и этнографіи края. Сверхъ того, г. Трухелка печатаетъ теперь весьма интересный и важный сборникъ боснійскихъ славянскихъ надписей, который въ самомъ скоромъ времени выйдетъ въ свѣтъ. Но силы этихъ двухъ

лицъ далеко недостаточны для такой грандіозной работы, какъ изученіе областей хотя бы въ ихъ прошломъ, къ тому же оба эти лица больше археологи. Оккупаціоннымъ областямъ нужно этнографическое общество, прекрасное начало которому положено уже въ областномъ музеѣ, нужны хорошіе слависты-историки и слависты-лингвисты; тамошнимъ сербамъ нужно имѣть изъ среды себя ученыхъ богослововъ и историковъ церкви. Такъ или иначе, но въ виду научнаго интереса, представляемаго этими областями, а также и Далмаціею, посылка нашихъ молодыхъ славистовъ въ эти края, какъ и вообще на Балканскій полуостровъ, съ ученою цѣлію была бы весьма желательна; такія командированія были бы полезны и для самихъ командируемыхъ и давали бы прекрасные результаты для науки.

Отчетъ мой остался бы неполнымъ, если бы я не упомянулъ еще о своихъ поѣздкахъ 1893 г. въ Черногорію, Сербію и, на обратномъ пути въ Россію,—въ Вингу въ Банатѣ и Трансильванію.

Въ Черногорію я поѣхалъ къ празднику 400-лѣтія Ободской типографіи съ тѣмъ расчетомъ, что къ этому времени въ Цетиньи сойдутся представители населенія всѣхъ концовъ Черногоріи и слѣдовательно здѣсь можно будетъ дѣлать наблюденія, по крайней мѣрѣ, лингвистическія. И конечно, мои расчеты оказались почти невѣрными. Въ праздничной сутолокѣ каждому хотѣлось повеселиться, а никакъ не сдѣлаться предметомъ наблюденій. За то, я былъ до нѣкоторой степени вознагражденъ находкою, сдѣланною мною въ Подгорицѣ, недалеко отъ которой я и мои спутники обозрѣвали остатки Доклеи или Дукли. Въ подгорицкой читальнѣ я пересмотрѣлъ славянскія старопечатныя церковныя книги и рукописи, — послѣднія позднѣйшаго происхожденія; я остановилъ свое вниманіе на одной изъ нихъ,— малаго формата, написанной скорописью, безъ начала и конца; на первыхъ шести листкахъ ея находится слѣдующій отрывокъ разсказа, который, по моему разумѣнію, образовался изъ народной пѣсни, послѣ ея разложенія, или изъ лѣтописной повѣсти.

‹Ко›стадинъ Жедолйковацъ[1]) сйн‹ь› бй[2]) воеводе Деяна й

1) Въ рукописи можно читать и Θедоликовацъ и Жедоликовацъ. Быть можетъ, здѣсь нужно: Жегликовацъ.

2) Тамъ же эти два слова похожи на: сйи би .

Драгашъ. те 3 воеводе о [1]) сарбске господе одбѝгошѝ на своего оца ѝ тамо воеваше на хрѝстяне цару турскоме Паязѝту ѝ воеваше на хрѝстяне ѝ погибли Марнавчичи. тогда промисломъ божѝимъ ставѝше Лазара ва престолъ српскѝ са благословенѝемъ [2]) патрѝарха српскаго. ѝ тако кнезъ Лазаръ бѝтъ господар српскѐ. пребиваше у васякому добру ѝ доброму чѝну ка чѝ коѝ слаше.....[3]).... са не вѝдѝ. ѻ҃ц҃ъ нашъ кнезъ Лазаръ Милоша ѝ юнака паметна ѝ врѝедна. не бѝ коня ѝездио одесну оца нашего Лазара. тогда Вѝдосава скочи, каконо охола дѣвица. катъ то чу. ѝ ударѝ сестру Елу рукамѝ уз образу; на руцѝ оѝ златнѝ прастена и окарвавѝ [4]) сестру Елу. крвѝе полѝ нѝс прси. ва тоѝ часъ ⟨приде⟩ славнѝ ⟨царъ⟩ Лазаръ са двема зетима при дворе свое. крвава ⟨Ела⟩ Мѝлошу коня прѝмаше, лѝце свое крваво убрусомъ закланяше. Милошъ вѝче [5]) Елу крваву, рече оѝ: що тѝ е, Ело, лѝце керваво? Она нему све право каза,—како е сестра убѝла. Милошъ ѝ [6]) сарца уzда.....[7]) Вука Бранковѝча за руку, те га далеко о двора одведе ѝ рече му: карѐи, брате, охлу вереницу, да не говори зле риече, да не зове поглавите люде. ако лѝ е не светуешъ, богом тѝ се сада тешко заклѝнаемъ, ѝ тешкомъ моомъ десницомъ, каде буде то на конма ездечѝ, я чу тебе узетъ за поясъ, те чу те ѝ седла ѝзвести [8]) немѝлостиво, защо ю научѝ ⟨да чи⟩не мою мати кобиломъ. нека сватко зна ѝ чѻ҃е да нѝ е моя матѝ кобѝла, но сам я Обѝличъ ѝ прави четичъ. като чу Вукъ Бранковѝчъ те страшне рѝечѝ.... [9]) говорѝтѝ о страха мѝлошева Обилѝче. душа-нъ засѣде. ѝ то Мѝлошъ на Вука немаше зле воле о тога часа. за то и сии му не спомену. него га пустѝ. Мѝлошъ у

---

1) Читай: ꙋ или ⓒ, также и въ другихъ подобныхъ мѣстахъ.

2) Въ рукописи послѣ этого слова стоитъ знакъ, который можно принять за цифру 4.

3) Здѣсь, несомнѣнно, пропускъ.

4) Въ рукописи: окарвари.

5) Тамъ же это слово читается: е виче, т. е. виде.

6) Читай: из, какъ и другихъ подобныхъ случаяхъ.

7) Это мѣсто въ рукописи прорвано.

8) Въ рукописи: изверіи.

9) Здѣсь, несомнѣнно, пропускъ.

своюѣ войску оде и̑ верно своего господара кнеѯа Лаѯара служаше. а Вукъ Бранковычъ о̑де кнеѯу Лаѯару на Мылоше велѝку лажу и̑ѯноси́тѝ. Кобѝлѝчъ че ти̑ сву господу поклати̑. Вукъ рече: господини́не Лаѯаре, васъ дочемъ наконо трутъ. мертвы ме ѯноѝ попанѐ. кону тьѝ се адны гласъ чу̑е ѯа милошенъ. Мѝлош че ти̑ чудну неверу учѝнити̑, када дочемо с царо̑ боя бѝти̑. кнеѯъ Лаѯаръ говори: шути̑ Ву̑че. коѝ ту̑ лажу и̑ѯносѝшъ на Милоша. Мѝлошъ е моѝ щитъ перени, у немъ стоѝ сва моя снага и̑ крепостъ. Мѝлош че моѝ о̑ставѝти̑ спомену полу Косову, докле се ѯову расториѯи ѝмену увѝекъ. и̑ ошътъ велѝ Вукъ Бранковичъ: о Лаѯаре, како морешь тому бѝтѝ пророкомъ да ти́е би́ти́ ядни̑ Мѝлошу на тому ѯбору. щосе о тебе беседи̑. и̑л бени̑ [1]) Бранкови́чъ Вукъ врже лажне мреже. о̑ нихъ да не утече нѝтко. ту поче кнегѝна Мѝлица, каконо женска една глава, кнеѯу Лаѯару говори́ти̑: ви̑ди̑ господине Лаѯаре, и̑ере хочешъ почи. на поле Косово. али се устави са своимъ войскомъ докле се почуе. елѝ що милошеве невере. Лаѯаръ оговара Мѝлѝцѝ: не би̑ се сада уставѝо. да би̑ се ви̑ше не вратѝо с поля Косова. Мѝлѝца говори̑: а ти̑ хаи̑де с богомъ господару. нег те желно молю. како свога господара. и̑спуни̑ менѝ волю мою ѯа любовь нашу премѝлу. тако ти завѣта, кои е между нами [2]). тако ти̑ рода, кого са̑ с тобомъ породѝла. и̑ тако ти̑ твоя войска с тобомъ ѯдраво ходѝла и̑ сречни̑ѐ гласо̑ и̑ дело̑ свуда добѝла. и̑ тако ти по тобомъ ѯемля родѝла. не моѝ ме укротити. ща ти чу просѝти̑. не моѝ ми́ деветъ брата на боѝ водѝти̑. не моѝ ме жестоко уцви̑елети̑. не моѝ да погѝбе колено и̑ Юга Богдановѝча [3]).

Въ Бѣлградѣ, въ Сербіи, я, по любезному указанію академика Стояна Новаковича, между прочимъ, списалъ въ Народной библіотекѣ два пергаменные листа, составляющіе отрывокъ изъ апокрифическаго житія преподобной Параскевы, о которомъ почтенный академикъ написалъ мнѣ впослѣдствіи, что ему удалось найти и остальную его часть.

1) Вѣроятно, вмѣсто: или бена.
2) Въ рукописи послѣднія два слова можно читать и: между наши̑.
3) Ср. Starine X, стр. 187—189.

Въ Вингѣ, у банатскихъ болгаръ, я интересовался тамошнимъ болгарскимъ говоромъ и ознакомился со всею существующею у этихъ болгаръ литературою [1]) Говоръ банатскихъ болгаръ принадлежитъ къ группѣ говоровъ придунайской части ѳрако-мизійскаго нарѣчія или просто восточнаго съ примѣсью румынскихъ и сербскихъ и отчасти мадьярскихъ элементовъ по преимуществу въ лексическомъ отношеніи.

Въ Трансильваніи я главнымъ образомъ остановился въ Сибіу или Себешѣ (Nagy Szeben, Hermannstadt), гдѣ, благодаря новымъ знакомствамъ, особенно съ протоіереемъ Матвѣемъ Воиляну, я имѣлъ возможность пересмотрѣть нѣсколько румынскихъ рукописныхъ сборниковъ, принадлежащихъ этому протоіерею, изъ которыхъ я обратилъ вниманіе на одинъ, составленный и списанный логофетомъ Матвѣемъ Воиляну въ 1741 г. Въ этомъ сборникѣ содержатся статьи, большею частію переведенныя съ славянскаго языка и кромѣ этихъ нѣсколько оригинальныхъ [2]). На 39-ти начальныхъ листахъ его помѣщены чудеса святителя Николая, между которыми заслуживаютъ вниманія два:

α) Минѹнѣ сфт҃ѹлѹй никóлае, пéнтрѹ стéфа̑ крáю̑ сѫрбéскь, кѹ̑ дѹпъ ѡ̑рбúрѣ ѡ̑килѡ̑ сфт҃ѹ̑ никóлае кѹ дѣцетѹ̑ лáѹ бúдека̑ [3]) и β) Минѹнѣ сфт҃ѹлѹ̑ никóлае, пе̑трѹ полѡ̑чѣнѹлꙋ кáрѣ сáѹ фъкѹ̑ ѧчетáтѣ кїевѹлѹй [4]).

Къ сожалѣнію, ни средства, ни время не позволили мнѣ оставаться дольше въ Трансильваніи, этой мало извѣстной, но вмѣстѣ съ тѣмъ интересной для слависта области, въ особенности въ ней города: Брашовъ (Brásso, Kronstadt), Бѣлградъ (Alba Julia, Gyula-Fejérvár, Karlsburg), Блажъ (Balásfalva, Blasendorf), Клужъ (Kolosvár, Klausenburg), Фагарашъ, Оре-

1) Здѣсь я не распространяюсь ни объ языкѣ, ни о литературѣ банатскихъ болгаръ, имѣя въ виду говорить объ этомъ особо.

2) Этотъ сборникъ описанъ самимъ владѣльцемъ, но кратко и со многими ошибками, въ его книжкѣ: Codicele Mateiŭ Voileanu. Scrierĭ din prima jumĕtate a véculuĭ trecut. Sibiiŭ. 1891, стр. 10—19,

3) Ср. Чюдо новѣйшіе сѵ̑го никóлы. ѡ̑ ѿрн стефáнѣ сéрбьскѡ̑. ѩже в дачáнѣхъ. кáко дарова ѧмъ бо҃чи ѩже на длани. спúсано григо̑рiемь мнúхѡ̑ и̑ просвѧ̑терѡ̑. и̑гѹмены бы́вшимь тоѩже ѡ̑бúтели въ Макарьевскихъ Четьихъ Минеяхъ подъ 6 дек. и 9 мая. См. архим. Іосифа Подробное Оглавленіе. I. М. 1892, стр. 229; II. 155.

4) Ср. Чюдо сѵ̑го никóлы. ѿ̑ половчúнѣ сотво̑ршемсѧ въ грáдѣ кѣ̑вѣ. Тамъ же, II, 155.

штія (Szászvaros), Бистрица (Bisztercze) и др. По тѣмъ же причинамъ я не могъ посѣтить и бывшія болгарскія села въ брашовскомъ округѣ, гдѣ еще и донынѣ сохранились остатки болгаръ.

Въ заключеніи не могу не выразить своей искренней благодарности и признательности нашимъ консуламъ, — черновицкому С. М. Горяинову и сараевскому Г. В. Игельстрому за оказанныя ими мнѣ содѣйствіе при моихъ занятіяхъ и чисто русское гостепріимство.